金門日報
行政院新聞局出版事業登記證局版台報字第〇〇一二號
中華郵政台字第二〇一一號執照為第二類新聞紙
社址：福建省金門縣金湖鎮891成功村一號
服務電話：(〇八二)三三二三七四・三三二四六〇傳真電話：三三一九九五
第一八六〇八號
KINMEN DAILY NEWS
發行人・社長：吳世榮
今日二張半售新台幣六元
印刷者：本報印刷廠
4 712826 389011

民曆紀事

喜神：正南
財神：正西
日煞：西方
日沖：雞36歲

宜：祭祀 嫁娶 安葬 拆卸 修造 動土

不宜：作灶 開市

金門縣旅台鄉親台北服務處 02-29150045
金門縣旅台鄉親台中服務處 04-22202766
金門縣旅台鄉親高雄服務處 07-2360026
北榮總金門鄉親服務台 (02)2875-7814
安寧返鄉服務專線 衛生局330697
台北主任 0978386573張朝凱
法務部調查局檢舉專線 0800-007-007
金門縣政府廉政專線 325538
金門縣警察局 325341・372218
刑警隊 325652
反詐騙專線 165、110
交通隊 355790
金門縣消防局 324021
金門第九海巡隊 334261・336288 363816
金門縣港務處 332268
金門縣消費者服務中心 電話 1950
署立金門醫院 332546-7
金門縣殘障服務協會 330765
金門縣路燈道路養護小組免費服務專線 0800-020-120
金門縣殘障專用公車預約服務專線 0800-811-100
金門縣政府菸酒檢舉專線 0800555590
勞工行政服務專線 373291
社會福利服務專線 324648
金門縣康復之友協會 334380
就業服務中心專線 311119
本報意見橋服務電話 332374

金湖國小校友會理事長周子傑率幹部拜會縣長

陳福海關切校園整建 誓做各校後盾

記者楊水詠／縣府報導

金湖國小校友會理事長周子傑、總幹事蔡顯慶、副總幹事陳文顧、陳晚開及理事陳賢德等人，在金湖國小校長陳爲信的陪同下，昨日拜會縣長陳福海，敦聘縣長爲金湖國小校友會榮譽理事長，縣長欣然接受。縣長也針對地區的教育課題和與會人員交換意見。強調上任後積極突破法令限制，解決學校人力不足、讓各校在經費上無後顧之憂，做爲各校的後盾，以造福地區的莘莘學子。

金湖國小校友會理事長周子傑、總幹事蔡顯慶、副總幹事陳文顧、陳晚開及理事陳賢德等人，在金湖國小校長陳爲信的陪同下，昨日拜會縣長陳福海，敦聘縣長爲金湖國小校友會榮譽理事長。（楊水詠攝）

周子傑理事長與陳爲信校長亦一同邀請縣長參加將於11月1日所舉行的金湖國小65週年校慶活動，現場作陪的還有教育處長李文良與秘書室主任陳永明。

縣長陳福海十分肯定金湖國小之前所完成的校園整體規劃，在「分期分區」的原則下，爲學校建立了未來發展的硬體藍圖。他進一步表示，金湖國小第一期新建校舍案，政府預計投入新台幣共約兩億三仟多萬的經費，就是爲了幫學生創造更優質的學習環境，縣長也當場指示教育處長李文良必須全力協助金湖國小與監造單位督促營造廠做好工程品質，讓此案如期如質完成。接下來幾年內許多學校將陸續提出新建工程案，陳縣長期許此案未來作爲地區學校新建工程的範本，因此只能成功不許失敗，囑咐教育處長協助各校積極做好軟硬體的建設，並努力向中央爭取經費，若有不足的部分，縣政府一定會全力支持。

金湖國小校友會一行除對陳縣長的積極作爲表示肯定外，也乘機向陳縣長爭取金湖國小的建設經費，會晤中陳賢德理事提出，湖小的田徑場跑道除學校師生使用外，也是地區民衆運動健身的好地方，但經年久使用已有多處隆起急需翻修，希望陳縣長可以協助，縣長立刻交代陳爲信校長盡快提出需求與計畫。縣長也主動關心湖幼的臨時校舍進度，要教育處長積極協助湖小規劃新的幼兒園校區等等。

縣長陳福海特別感謝與肯定金湖國小校友會大力支持母校的發展，大家有錢出錢有力出力，是學校發展最重要的資源之一。周子傑理事長也頒發榮譽理事長聘書給陳縣長並合影留念。最後校友會一行不忘熱情地邀請縣長參加金湖國小11月1日的65週年校慶活動，金湖國小所有師生、家長與校友皆引頸期盼縣長的到來，縣長則預祝金湖國小校慶成功圓滿。

自強協會訪議會 副議長熱情迎迓

理事長翟宗泉推崇金門 當年是衛國尖兵 如今是振興中華文化的將軍

記者翁維智／議會報導

中華民國團結自強協會理事長、前監委翟宗泉，昨偕同協會理監事一行抵金門縣議會拜會，對這個以促進社會和諧、提振愛國情操爲宗旨的組織到訪，副議長謝東龍說，協會許多成員都是他素來敬重的老將軍，老將軍到訪，他無以爲敬，只能以水酒一杯，虔誠迎迓，並祝願老將軍們舊地重遊，玩得愉快、玩得盡興！

在代表議會接下協會致贈的紀念牌後，謝東龍隨即引領訪賓到餐廳聯誼，席間，他不忘打趣的說，「菜不好，是議會的事，若氣氛不對，才是我的事」。另爲了向訪賓表達自己遲到的歉意，謝東龍也藉水酒一杯向訪賓表示，金門高粱有個很奇妙的元素，就是看到老朋友時，都會不由自主的多「滿」上幾杯，這是友情的催發，也是情誼的永繫，誠意百分百，他謹代表議長洪麗萍，對友人的到訪致以無限的敬仰和祝福之意！

中華民國自強協會理監事一行是於昨日上午11時許，在國民黨金門縣黨部主委林芳旋陪同下抵縣議會拜會，除了由副議長謝東龍領銜接待，包括縣議員洪鴻斌、議事主任陳勵志、會計主任汪秋明、秘書朱國華也在場全程陪同。協會一行早先抵金參訪，除了國慶當日在大武山公墓弔唁先烈先賢，感謝他們爲國犧牲和無私的奉獻，也安排了幾場拜會行程。在金門縣議會，翟宗泉表示，50多年前他在金門地方法院擔任院長，再一次舊地重遊，除了耳目一新，他也感慨萬千！

讓他耳目一新的是，當年戰地政務時期，地方沒有議會，也沒有縣議員，如今，金門不但蓋了議會大樓，還有了縣議會民主機制的運作，更選出了出色的女性議長，著實讓人耳目一新！而讓他感慨的是，金門在中華民國歷史一直扮演著重要角色，在歷史長河中，金門爲振興中華文化更有著不可抹滅的地位，兩岸分治，蔣公二度指派胡璉將軍戍守金門，更爲台灣奠定了今日民主繁榮的基礎，然而今日有人大談「去中國化」，這是開振興中華文化的倒車，怎能不讓人感慨！

翟宗泉最後不忘結論，他推崇金門說，「金門當年是捍衛中華民國的尖兵，如今則是振興中華文化的將軍」，「我敬佩金門，我愛金門！」

▲中華民國團結自強協會理事長、前監委翟宗泉，昨偕同協會理監事一行抵金門縣議會拜會，受到議會同仁熱情歡迎。

◀翟宗泉致贈議會紀念牌，由副議長謝東龍代表接受。（翁維智攝）

責任編輯／陳清木

訂閱本報 刊登廣告 請多就近 利用各地 區代辦處

本報廣告組 電子郵件信箱：tsay1119@ms35.hinet.net
電話：332374
傳真：330884

金城地區 電話：328728 金城鎮民族路90號
金湖地區 電話：331525 金湖鎮山外里山外2-7號
金沙地區 電話：0933629497 金湖鎮塔后281號
金寧地區 電話：331818 金湖鎮夏興84號
烈嶼地區 TEL:316539 FAX:362608 手機：0975525522 烈嶼鄉東林54號
夏興地區 電話：331818 金湖鎮夏興84號

承上啟下 發揮中央駐地機構最佳機能

社論

縣議員陳滄江向民進黨中央黨部和行政院長林全建議設立「行政院金馬聯合服務中心」，均獲同意研議辦理，希望在半年內付諸實現。目前台灣各縣市均分別納入行政院南部、中部、東部、雲嘉南等4處聯合服務中心的協調服務範圍，只有金門、連江2縣被排除在外，未來如能設立「行政院金馬聯合服務中心」，可發揮整合協調中央與地方政府，落實基層服務功能。

首先，我們應該對林全院長從善如流的做法表示肯定，更堅定的以爲，金馬離島亦爲中華民國不容漠視的組成。諸如，往昔我們是反共復國的跳板，今日當爲兩岸交流的尖兵；肇因於以上機緣，所謂的「行政院金馬聯合服務中心」將發揮各種功能，便頗令人玩味與期待。然就目前行政院在台的4處聯合服務中心而言，其定位以「服務」、「協調」爲主，各事項涉及決策部份，仍應依法定行政程序由各主管機關或提報行政院決定；是以，仍是象徵意義大於實質意義，在金馬尚有虛級化的省政府存在的事實下，若再成立金馬聯合服務中心，有何裨益？

行政院聯合服務中心，簡稱聯服中心，是行政院在全國各地設置的業務服務機關，中心首長爲主任，通常由內閣成員兼任，實際上則由執行長運作中心事務，並常由行政院顧問或省府委員兼任。若然聯服中心只是行政院在地方的交流窗口，以目前行政溝通層級之廣泛、通道及工具之多元，似也可有可無。然而，事在人爲，若然未來的中心主任及行政院可以轉換思維予金馬服務中心更開闊性的協調機能及定位，也未必不能因地制宜的爲金馬開拓出一條「政通人和」的康莊大道，眞正有效的助益地方發展。是故，謹提供以下面向，供各界卓參。

其一，功能性的定位。歷來行政院派駐各區服務中心的主任、執行人選，均爲政治任命，其既爲當朝顯要，自有政通人和的手段及本領。特別就金馬而言，政策溝通多數牽動兩岸事務及中央各部會，此也是歷來爲何福建省政府主席多數由行政院政務委員兼任的主因；因爲，以政委之實權及高度，或更便利於進行部會間的溝通與協調，甚而直接召開跨部會會議，直面窒礙、解決難題。而未來的「行政院金馬聯合服務中心」能否有此高度與機能，則不無令人質疑。然而，專任性的機關，亦有其專責性的優勢；若然未來金馬聯服中心能擔起「專職性」的調和鼎鼐、折衝調處功能，未必表現便會比「大政委」來得差。關鍵仍在於執事者心有多大，能獲得多少支持與授權而定。

其二，角色上的釐清。金馬聯服中心必然將與現行的福建省政府產生角色及功能上的競合，這樣的境況，勢必要有合宜的處置才行。我們理解，省政府虛級化已幾近「虛無化」，能否將省政府轉型爲聯服中心，或是有更值得期待的功能嫁接與定位，才更是我們關心的重點。諸如：攸關地方發展的都市計畫審議，每因處理中央意見曠日廢時，若能在離島有一駐地的決策單位，或更能順應民情、體察民需，予地方建設更多的利便與支持。

總之，名銜不重要，功能才是重點。金馬較之台灣各縣市本有著定位與策略上的殊異，如若未來的中央駐金機構能實質發揮承上啓下、助益地方發展的功能，或也不失爲新政府之於離島的恢宏德政！

教育部補救教學評鑑

開瑄《育見希望》 榮獲全國績優

記者陳冠霖／金湖報導

開瑄國小以「育見希望，彌足珍貴的改變」教學方案，榮獲105年教育部補救教學全國績優團隊；開瑄國小全校180人就有三分之一的學生需要參加補救教學，教學團隊導入策略線上遊戲class craft，讓學生透過模擬的英雄角色，在課堂學習累積CP值、經驗值，讓補救教學就像打電玩一樣，吸引學生注意力，讓全校補救教學人數剩不到24人。

105年教育部補救教學績優團隊評選結果出爐，開瑄國小以「育見希望，彌足珍貴的改變」教學方案，從全國7所優勝國小激烈競爭中脫穎而出，獲教育部表揚全國績優團隊。

開瑄國小以「育見希望，彌足珍貴的改變」教學方案，榮獲105年教育部補救教學全國績優團隊。（開瑄國小提供）

開瑄國小所實施的補救教學方案以平板融入補救教學，讓學習透過遊戲的牽引，成爲一種引人入勝的「冒險」。並且在課程中導入classdojo及class craft等正增強模式，讓學習成爲一種「獎勵」，而非一種懲罰，改變教學調整學生的學習態度，讓學生不再成爲課堂上的逃兵。同時以桌遊融入教學，讓學習成爲一種激發潛能的「行動力」。

開瑄國小校長孫麗琪說：「其實補救教學的孩子不是不行，只是缺少動機和態度，只有變了態度，成績才會提升」，離島學校弱勢家庭的孩子比例較高，有5成以上都是農工家庭出身的孩子，前幾年全校就有約三分之一的孩子需要參加補救教學。一般孩子下午4點多就下課，參加補救教學卻得在放學後留下來，讓很多學生覺得這是「懲罰」，學習意願也不高，因此教學團隊希望用趣味、多元、活潑的方式來推動補救教學。

孫麗琪表示，配合教育部政策，開瑄國小在103學年開始推動行動學習，老師也用行動載具、軟體等融入教材或課程內容。推動行動學習時，曾導入桌遊作爲親子活動，希望家長和孩子能有共同語言，後來發現對孩子很有激勵效果，因此決定將遊戲也導入補救教學。原先推桌上遊戲，幫助學生國文、數學等科學習，從103學年起引入平板等行動裝置，並在教室掛上電子看板，直接幫每個學生計分，也在電腦上進行「英雄人物養成」模式，讓學習變成打電玩，能賺金幣換裝備，或升級強化遊戲人物等，成功提高學生學習動機。爲了提升孩子的學習興趣，補救教學會推動積點制，只要孩子表現好，電子白板上就能即時看到自己被加分，藉此給予鼓勵，同時也融入線上策略遊戲，學生透過好表現，可以增加血量、CP值，進一步升級到更好的裝備。

孫麗琪提到，很多孩子不喜歡補救教學甚至逃課，都是因爲覺得無趣，現在透過遊戲的牽引，讓孩子覺得補救教學變成引人入勝的探險，加上補救教學人數較少，老師更有試驗空間，對於學習效果提升更有幫助，現在補救教學人數已經大幅減少。且實施補救教學的最終目標，不單只是教授學生未達一般水準的能力指標而已，而希望透過一連串的引導及課程，讓個案能順利結案搭上學習的順風車，因此學習動機的引發甚爲重要，如何點燃這些個案學生的學習熱情，啓動孩子的自學能力是開瑄國小的重點發展項目，學校透過學習社群、校務會議、領域時間進行各種教學法的分享，並導入補救教學課程當中。

孫麗琪指出，開瑄國小整個教學方案的團隊成員，由教導主任陳耿睿與教務組長林韡欣共同規劃，團隊老師包括李胤宗、黃湘涵、童筱婷與王筱雯的辛苦耕耘，讓「補救教學」不僅僅是教育資源的挹注，同時藉由關懷學生、互信關係的建立，以概念性知識的引導及程序性知識的練習，透過遊戲活動的觸發做深入淺出的引領，激發學生的學習動機，使得學習更有效益。有了學習意願，有了老師的關注，師生齊努力，積沙成塔，聚流成河，透過教育，「育」見希望，終能有孩子們彌足珍貴的改變。

金門縣政府觀光處長陳美齡昨歡迎國安局訓練中心一行來訪，希望提供意見作爲觀光發展參考。（楊水詠攝）

兩岸交流可扮關鍵角色

陳美齡盼政府給金門政策

記者楊水詠／縣府報導

金門縣政府觀光處處長陳美齡昨日在接待拜會外賓時，陳美齡希望政府可以釋放更多政策給金門，有利於金門在兩岸的發展；尤以金門擁有兩岸往來的交通便利性外，使金門在區域性的發展更加順遂。

縣府觀光處長陳美齡是在昨天下午三時三十分，假縣府新聞發佈室接待前來拜會的國安局訓練中心一行人員時，作了以上的表示；同時，陳美齡指出，金門在過去的戰地政務時代是前線，現在處於兩岸最「微妙」的時代，金門也是在最前線，並與大陸互動交流頻繁，且一直維持好的關係。

金門在兩岸交流包括經貿、文化、體育、宗教等，且兩岸人民往來也十分頻繁。陳美齡指出，金門與大陸交流機會多，也相當的頻仍，但也遇到不少的問題。同時，她希望藉由經驗和實務的交流，增進大陸事務推動的發展和進步。

歡迎國安局訓練中心一行來訪，陳美齡表示，在金期間能了解金門與大陸交流、互動的關係之外，未來金門在爭取有關兩岸發展政策時，也能夠多多提供協助及建議。

金廈兩岸小通已實施十幾年，今年至九月止累計達一百三十萬八千二百餘人次，較去年同期成長2.76%。在兩岸和平經貿與觀光交流中，金門具優勢地位及關鍵角色！陳美齡說，其實政府可以釋放更多政策給金門，有利於金門在兩岸的發展。而且，金門在兩岸往來具有交通便利性外，金廈也是一個生活圈的概念。所以，金門在兩岸關係可說十分密切，地方也需要一些支持，使得金門地區域性的發展更加順遂。

此外，金門是以觀光立縣，觀光處主管觀光發展業務，陳美齡歡迎大家有機會到金門島各景點走訪，遊歷之後也給金門更多指導和提供寶貴意見，讓金門觀光更加發展和進步。

縣府推動健康友善城市

翁自保：多發想和創新 做出成績 讓人民有感

記者李增汪／縣府報導

金門縣推動健康城市與高齡友善城市，昨日上下午分別舉行「環境生態組」和「社會安全組」105年度第3場跨局處分組會議。參議翁自保期許各單位能在業務上多發想和創新，能走不一樣的道路，每一個局處或機關一年能做出至少兩件計畫付諸推動執行，讓人民有感就是進步。

會議昨日上午十時起及下午二時起，分別在縣政府大禮堂會議室舉行。其中，「環境生態組」由參議翁自保主持，「社會安全組」則由金門縣衛生局長陳天順主持。

計畫承辦人亞洲大學健康產業管理學系副教授廖宏恩、台灣健康城市聯盟副秘書長陳瑞菊、臺灣師範大學健康促進與衛生教育學系教授胡益進等三位專家學者與會進行輔導建議。

參議翁自保表示，明年計畫如何推展就要先加以盤整和清點，需要修正或新增的也能透過專家學者輔導，朝更具體和建構旅遊、居住友善環境來努力。

金門縣衛生局指出，爲使本縣健康城市與高齡友善城市指標更能確切檢視，106年度示範計畫執行成果，於105年9月7日已舉辦跨局處分組會議，由學術團隊指導計畫指標之訂定，並請各局處擬定106年度示範計畫之跨局處合作、評估指標及其對應計算公式，於本會議中進行討論，會後請各局處於10月24日下班前將修正後計畫回傳至健康城市專案辦公室。

「環境生態組」106年度示範計畫，包括：建設處的極樂世界—再生能源熱利用補助計畫；工務處的幸福水漾—放流水回收再利用；觀光處的推動發展閩南式建築民宿聚落；觀光處的加強公共運輸服務—航行無阻、疏暢金門；環保局的滅鼠防治全民動起來、環保局的海洋污染稽查管制計畫、環保局的金門縣家戶節能減碳診斷補助計畫。

「社會安全組」106年度示範計畫，包括：社會處的快樂金門—阿公阿嬤鬥陣動起來、金門縣推動休閒運動方案；警察局的CCTV掌蹤跡、網住幸福、網住安；消防局的防救災圖層建構與整合：軟硬兼施、左右逢源；地政局的撫平歷史戰爭傷痕、還地於民—實現土地公平正義；稅務局的飛躍稅務通—全國攏總通。

兒童保護營隊 宣導反毒反性侵

圖文／陳冠霖

由金湖山外基督教會主辦，金門縣政府指導，社會處、觀光處和金酒公司協辦的「105年度社區兒童及少年保護大作戰」活動，於陽明二營區舉辦。

活動由來自台北的大學生志工團隊17人帶領，內容豐富精彩，包括歌曲歡唱、大地遊戲、手工藝、戲劇排演、反毒、反性侵、反霸凌、未婚懷孕教育等，共吸引地區53位國中小學童參加。學員膳食住宿等費用由公益彩券盈餘補助。

學童在歡樂的氣氛下，學習到兒童自我保護及人身安全的概念，防治兒童遭受毒害、性侵，並且透過團體遊戲、團隊合作及輕鬆健康且有系統的課程，告訴學生什麼是健康的家庭關係、兩性關係，以及如何拒絕毒害和性侵害的重要性。藉由團體生活養成禮貌的態度，和建立正確積極的人生觀。

原民豐年節 22日登場 歡迎襄盛

原音展現 舞力全開

記者翁維智／縣府報導

由原民會指導，金門縣政府主辦、金門縣臺灣原住民協進會協辦的「105年度原住民族豐年節」活動，本月22日（星期六）將在金湖鎮山外籃球場展開，今年主題聚焦「原音展現 舞力全開」，預計參與人數1千人，歡迎旅居金門原住民鄉親、金門縣民衆及兩岸三地觀光客共襄盛舉。

縣府指出，本活動自100年開始，今年已邁入第六屆，目的是爲凝聚旅金臺灣原住民族鄉親的情感，維護與傳揚臺灣原住民族優良傳統技藝，展現臺灣原住民族傳統的樂舞文化之美，並使往來金門之兩岸三地觀光客及鄉親，更加親近與了解臺灣原住民文化，增進族群團結和諧。

而資料統計顯示，105年3月底以前金門縣設籍之原住民族約計974人，旅金工作未設籍約1000人，總人口逾千餘人，包含族群爲十六族，爲凝聚旅金之原住民族人團結力，金門縣臺灣原住民協進會協每年度均擇一族群代表作爲「原住民族豐年節」活動主題，100年度主題族群爲阿美族，101年爲泰雅族，102年爲排灣族，103年爲卑南族、104年爲阿美族。

今年度豐年節活動除將邀請高雄市原住民祖韻文化樂舞團抵金參與活動演出，也將邀約金門在地原住民娜魯灣歌舞藝術團擔綱熱舞演出，期待能更進一步的表現出傳統樂舞文化族群之獨特風格，並將原鄉精神、教育意義及藝術價值融入金門。

今年活動流程安排爲：當日下午4時活動開始，內容有迎賓舞、傳統民俗技藝（包含鋸木頭、同心協力等）有趣的競賽活動，前三名有高額的獎金獎勵，採現場組團報名；另晚上6時30分晚會開幕，內容包含祈福儀式、原住民歌舞蹈表演等精彩節目，歡迎各界共襄盛舉，一起來唱歌、跳舞，共同感受原住民的活力與熱情。

高粱風情攝影比賽 即起至31日收件

記者董森堡／綜合報導

今年受莫蘭蒂颱風影響，地區高粱遭受嚴重災情，農試所辦理高粱老街風獅爺文化季攝影比賽徵件未如預期，金門農試所特別提醒，該所舉辦的「2016年高粱風情攝影比賽」，即日起至十月三十一日受理收件，歡迎地區攝影高手踴躍參與，透過攝影鏡頭捕捉田間高粱農作物之特色、景觀、風情與金門獨特農村魅力。

農試所表示，比賽收件時間自即日起至一〇五年十月三十一日下午五時三十分止，參賽者請於規定時間內件送農試所（郵寄以郵戳爲憑）。參加資格凡愛好攝影人士皆可參加，每位參賽者作品限三件，且前三名每人限得一獎。至於攝影地點及主題則以地區種植之田間高粱農作物爲攝影地點，主題需呈現高粱農作物或管理種植或採收，搭配展現該區域之人文、活動、風情或景觀特色。

作品規範需爲沖洗6×8吋光面相片，數位相機拍攝者畫素請大於1600萬。參展作品一律不退件，作品不得裝裱、格放、疊片、加色、抄襲、拷貝及電腦合成，亦不得使用參展過（賽）之作品。凡參賽作品，必須繳交原底片或正片（數位照片需交電子檔），未繳交者視同放棄參賽資格。

另外，參賽作品背面需附報名表及著作權讓與同意書，並浮貼於作品背面，否則不予評審。收件地址：郵寄或親送至金門縣金湖鎮后壠村31號（金門縣農業試驗所農業推廣課），洽詢電話：082-333381、332074；承辦人：邱錦宜。

在評審及公布方面，農試所將聘請專家組成評審委員會評選，得獎者以電話通知並於本所網站公布，將於活動結束擇日另行通知領獎；得獎人於領獎日未能親自到場者，請於領獎日起十日內親臨或由委託他人至本所領獎，逾期視爲棄權，棄權者不得異議。

活動獎項將擇特優一名獎金新台幣8,000元、優等一名獎金新台幣5,000元、優選一名獎金新台幣3,000元，佳作10名獎金新台幣1,000元（各項獎金需依中華民國所得稅法扣繳所得稅）。

農試所提醒參加者，得獎作品本所得依著作權法行使一切重製及公開展示等之權利，如有印刷宣傳、網路公開、雜誌發表、專輯印製等均不另給酬勞。得獎作品應交付原稿及同意書，同意得獎作品之著作財產權歸本所所有，如無法配合者，取消獎項並不予遞補。得獎作品經查證爲違規參賽，取消得獎資格，並追回獎金及獎狀，得獎者不得有議，如涉及司法訴訟，由當事者自行負責。報名表及著作權讓與同意書可向農試所索取或於該所網站下載。

責任編輯／陳清木

妙妙屋庇護工場LOGO徵選出爐

記者楊水詠／縣府報導

一項由金門縣政府指導，妙妙屋庇護工場主辦的「妙妙屋庇護工場LOGO設計徵選」活動，總共有二十一件作品報名參賽；經過昨（十一）日進行評選，前三名得獎者及二名佳作名單揭曉出爐，其中楊曲昌奪得第一名，獎金一萬元和獎狀一幀的殊榮。

妙妙屋庇護工場LOGO設計徵選活動參賽對象爲高中以上學生及一般社會大衆，自今年九月一日起至十月九日止收件，總共有二十一件作品參賽；主辦單位表示，作品有台灣、大金門、小金門參賽者，作品設計元素有金門傳統建築特色，有的走溫馨及藝術風，各有設計者的理念和構思，以圖呈現參賽主題，爭取最高獎金。

妙妙屋庇護工場LOGO設計徵選每位參賽者，作品最多三件爲限，創作說明請限於三百字以內（包含設計比賽報名表包含個人基本資料、創作理念、圖形意義、可應用性、色彩涵意等）；參賽作品一律不退件，參賽作品若有抄襲事實者，參賽者自負法律責任外，如獲獎則取消資格。

另，爲確保得獎作品之水準，參選作品未達評審標準，獎項得從缺；參賽作品權利歸屬說明，得獎作品著作權及各項權利均歸妙妙屋所有，並保有刪改、修飾、印製、宣傳、刊登、重製、公開展示及不限時間、次數、方式及使用於各項推廣工作之權利，均不另予通知及致酬。

昨日由主辦單位組成評審小組，包括縣府社會處處長甯國平在內多人，於上午十時假縣府第三會議室舉行；評審方式及標準爲整體造型40%、設計理念構想40%、色彩20%；經過評審結果，得獎前三名及佳作名單揭曉如后：

第一名（一名）：楊曲昌，獎金新台幣一萬元及獎狀一幀。他的設計理念將「妙」字與愛心圖案巧妙結合，融入微笑臉形、烘焙工作帽與綠葉的圖案，詮釋著身障礙者光彩高麗未來及正向面對未來的願景。

第二名（一名）：馮多琪，獎金新台幣八千元及獎狀一幀。他的設計以西點杯子蛋糕造型爲概念，運用其創意、變化多樣的特質，象徵創造力；透過色塊組合設計，營造出妙妙屋庇護工場色彩繽紛的馨意象。

第三名（一名）：陳冠至，獎金新台幣五千元及獎狀一幀。他的設計理念標誌以綠葉、愛心、笑臉、太陽組合而成，呈現快樂工作、活力的形象。

佳作（取二名）：陳靜瑩、楊凱婷，各頒發獎狀一幀。其作品創作理念結合妙妙屋庇護工場產品特質，融入金門縣元素，再加上溫暖色彩，運用這些簡單元素概念，讓觀者一目了然、過目不忘的認識妙妙屋庇工場。

「妙妙屋庇護工場LOGO設計徵選」活動前三名及佳作揭曉出爐。（楊水詠攝）

衛生教育宣導活動 300民衆搶好康

記者陳冠霖／金湖報導

衛生局在金湖體育館舉辦「健康聯盟衛生教育巡迴宣導」活動，現場舉行「知識王遊戲」，贏家可得獎金獎勵，以及「創意衛教闖關區」、「有獎徵答」及「摸彩」，獎品有BENQ40型液晶電視、ASUS ZenFone3手機、美利達摺疊車、威技除濕機、國際牌空氣清淨機、飛利浦全能營養豆漿機等大獎，吸引300人參加，十分熱鬧。

由衛福部與金門縣衛生局共同舉辦的「健康聯盟衛生教育巡迴宣導」活動，在金湖綜合體育館舉行。現場活動包含「知識王遊戲」，贏家可得獎金獎勵，以及「創意衛教闖關區」、「有獎徵答」及「摸彩」等好玩、好健康的活動內容。當天吸引近300人參加，有獎徵答活動大家紛紛踴躍搶答，場面十分熱鬧。

活動現場還發送闖關卡以及摸彩卷，限量240張，民衆只要集滿4關戳章，即可領取3份精美禮品及1瓶運動飲料，大家踴躍闖關，玩得不亦樂乎。此外，還可以參加摸彩活動，獎品包括BENQ40型液晶電視、ASUS ZenFone3手機、美利達摺疊車、威技除濕機、國際牌空氣清淨機、飛利浦全能營養豆漿機等，十分豐富，抽到獎的民衆笑得合不攏嘴。

衛生局陳天順局長表示今年衛生教育宣導四大主軸爲「中藥用藥安全」、「食品安全教育」、「牙周病預防及氟化物防齲」、「結核病防治」，希望藉由此次活動讓鄉親更重視健康，以及對衛生政策的瞭解和支持。

衛生局「健康聯盟衛生教育巡迴宣導」活動有獎徵答，民衆熱烈搶答。（衛生局提供）

風災接連辦活動 洪成發慰勉團隊

記者許加泰／烈嶼報導

「辛苦了」！烈嶼鄉長洪成發昨日在主管會報中，慰勞鄉公所團隊戮力執行莫蘭蒂颱風災後工作，並接二連三順利完成芋頭季行銷產業的活動以及協助辦理「2016美麗金門烈嶼觀光半程馬拉松」路跑活動的工作辛勞。洪成發強調，災後復原是鄉務的重點工作，仍要不間斷地繼續執行階段性的災後重建，早日重建烈嶼美麗的家園。

強颱莫蘭蒂蹂躪金門，小金門也無可倖免，尤其是林相的災情慘重，近月來，鄉長洪成發在第一線督促團隊執行救災工作，鄉內主要道路以及村落聯外道路的倒樹、斷枝清理、景點和村落的倒樹清理爲首要工作，不眠不休的工作，備極辛勞。緊接著又協助金門縣政府、金門觀光協會辦理「烈嶼觀光半程馬拉松」路跑活動，這也是首次在烈嶼舉辦馬拉松活動，兩岸三地愛跑者共聚烈嶼，跑在車轍道特別能感受到戰地的特色。鄉公所年度重點產業行銷活動的芋頭季也於上周六熱鬧登場，不僅吸引三千民衆的參與，民視「美鳳有約」的知名藝人陳美鳳親自帶領節目組來芋島拍攝芋頭季特別專輯，和鄉長洪成發一起推銷烈嶼的香芋頭，分享各地觀衆。

鄉長洪成發昨日上午主持主管會報時，先慰勞團隊在這一段時間的辛苦工作。洪成發也了解各課業務工作上的問題，特別是風災的重建工作，需要相互支援和協調縣府單位的事項。

風災復原是洪成發關心的鄉務重點工作，了解各課執行工作的進展。洪成發說，第一階段的救災任務已告一段落，千頭萬緒的復原和重建工作隨之而起，還需要一段長時間，除了繼續執行重建，也要主動協助遭受風災之苦的民衆重建家園，屋損、農損等相關救助作業一定要協助受災戶，做好服務的工作。

發現路殺水獺 民眾臉書求救

記者董森堡／金沙報導

金沙又見水獺路殺！家住金沙的李姓民衆昨日早上路過浯坑至述美國小的沙青路段時，在馬路中間發現一隻死亡水獺，經通報相關單位後，由農林科人員趕抵現場處理，送交獸醫解剖後研判於十日晚間遭路殺死亡，由於這隻水獺死亡時間不久，睪丸等生殖器官經取下後還有利用價值，昨空運送往台北市立動物園處理，將作爲歐亞水獺基因保存及將來人工繁殖準備。

這隻遭路殺的水獺是在昨天早上被李姓民衆發現，首被看見水獺屍體的李姓民衆手足無措，在臉書社團詢問如何處置？經熱心民衆轉告縣府相關單位後，由農林科驅車前往處理，並在早上九時許完成基本紀錄後，轉送金門縣野生動物救援暨保育協會處理。

協會理事長歐陽夢澍獸醫表示，這隻送抵該會的水獺外觀完整，體重六點七公斤、身長一公尺十一公分，是一隻相當成熟的雄性個體；水獺的鼻吻部、口腔、頸部沾染血液、左眼突出、經放射線檢查頭骨粉碎性骨折、第七頸椎至胸椎及肩胛處粉碎性骨折、多處肋骨骨折、第六胸椎骨折、右側骨盆骨折，死因爲受強大外力重擊所致。口腔內可見大量蒼蠅蛋，且有異味，死亡時間推論約有四至六小時；門齒可見明顯牙髓腔，磨損情形嚴重，判斷爲老齡水獺；另爲釐清水獺死因及後續研究所需，獸醫亦進行水獺睪丸及肝臟的採樣作業。

另外，這隻遭路殺的水獺附近地點近年未有路殺案件紀錄，尚無法立即確認水獺移動路徑或特定族群，金管處年度委託東海大學辦理「指標物種棲地環境改善、營造及監測評估-歐亞水獺」，後續將該區域納入調查範圍，另縣府於104年度委託清華大學辦理「金門縣淡水河域保護工法研究計畫」，則將配合莫蘭蒂颱風破壞農業區排水系統區域，將動物友善環境的概念納入後續的修復作業，以改善過往大量水泥化的排水環境設計方式。

縣府特別提醒民衆，若發現水獺死亡或其他個案，請盡快通知縣府、金管處或野生動物救援協會，除可即早處理受傷等意外個體外，亦可進行必要的緊急處置。

李姓民衆昨於金沙發現一隻遭路殺的水獺，送往金門縣野生動物救援暨保育協會處理，由獸醫歐陽夢澍診斷死因。（董森堡攝）

縣警預防犯罪宣導列車開抵卓環

記者莊煥寧／綜合報導

金門縣警察局預防犯罪宣導列車無遠弗屆！縣警局少年警察隊副隊長李益杰日昨率同巡佐許燕鈞跨海前往烈嶼鄉卓環國小，進行「兒童人身安全、反毒、反霸凌、反暴力幫派、反詐騙」等相關法治教育巡迴宣導，受到校長余鳴暨全校師生歡迎與迴響。

本次宣導活動有「兒童人身安全、反毒品、反霸凌、反竊盜、反暴力」等動畫影片分享並配合簡報說明，讓小朋友從影片中認識校園霸凌防處及吸毒之危害，爲了讓小朋友有深刻的印象，特別準備小禮物以有獎徵答的方式讓學生可以專注的聆聽，學生們也都踴躍舉手搶答問題。少年隊副隊長李益杰也講解人身安全等常識，告訴同學們提防可疑人士，遇到危機狀況的處理要領，對於校園安全要注意、不可忽視。

他也提醒小朋友不要單獨太早到校或太晚離校，避免單獨留在教室或至校園偏僻的死角；配合學校作息，避免單獨行動，必須前去時，務必結伴而行；不要去漆黑小巷或人煙罕至之處、不接受陌生人給予任何食品或是財物、不搭乘陌生人車子；準時到家，不進出危險場所。

縣警局預防犯罪宣導列車開抵烈嶼鄉卓環國小，少年警察隊副隊長李益杰進行兒童人身安全、反毒、反霸凌等相關法治教育宣導，受到師生的熱烈歡迎。（縣警局少年隊提供）

山西3社團幹部交接

記者陳冠霖／綜合報導

山西德宗李氏基金會第5屆董監事、山西社區發展協會第4屆理監事、北嶽廟明王殿管理委員會第3屆委員監事，3會日前共同舉辦就職典禮，由縣府參議許寬頒發當選證書。

山西德宗李氏基金會第5屆董監事名單：董事長李俊寬，常務董事李仁源、李毓昇，董事李金中、李仁人、李忠佑、李仁加，常務監事李榮金，監事李賢書、李賢堂。

山西社區發展協會第4屆理監事名單：理事長李金中，常務理事陳富貴、李仁人，理事李賢省、李仁堅、李仁加、李毓昇、李仁在、李清正，常務監事李賢書，監事李賢堂、李賢癸。

北嶽廟明王殿管理委員會第3屆委員監事名單：主任委員李仁源，副主任委員李毓昇、李麒麟，委員李金中、李賢省、李仁堅、李仁在、李仁加、李佳沛，常務監察李賢書，監察人李榮金、李賢堂。

社大傳統建築講座 報名

記者陳麗好／金城報導

金門縣社區大學十六日將辦理「百年基業起祖厝」講座，邀請講師陳木漳到場分享，帶您認識金門傳統聚落宗祠之興建、認識傳統建築之美，金門縣社區大學歡迎有興趣之民衆踴躍報名參加，報名請洽312800，312803。

金門縣社區大學表示，金門傳統聚落中的家廟都有其豐富的歷史，不論是建築美學、姓氏文化等都值得研究。不同姓的集村，各姓氏也都極力興建一座屬於自己族姓的家廟，藉此也凝聚及維持宗族的內外聯結力量，而金門傳統聚落中，不同姓氏的家廟也成聚落特色之一。爲帶民衆認識金門聚落中祖厝之興建，特別舉辦「百年基業起祖厝」講座，時間爲十月十六日上午九時起，假金門縣社區大學舉辦。

金門縣社區大學「百年基業起祖厝」講座，將邀請陳木漳擔任講師，除了將和與會鄉親談祖厝興建的規劃設計、建材的選購、木作及泥作工程之施作，也帶民衆從祖厝興建的角度，欣賞傳統聚落中宗祠建築之美，歡迎民衆踴躍報名參加，洽詢電話312800，312803。

觀光年曆旅遊影片 徵件

記者李增汪／綜合報導

由交通部觀光局「臺灣觀光年曆」所舉辦的「旅行無止鏡」影片徵集活動，即日起正式開跑！活動徵件時間至11月15日止，前50名投稿者即可獲得市價臺幣500圓之「臺灣好玩卡」，作品評選爲優等者還可獲得大獎離島機票與3天2夜住宿旅遊，歡迎喜愛旅遊以及愛好攝影的民衆踴躍參與。

交通部觀光局表示，臺灣有著多元化且完善的大衆交通運輸工具，串聯起各地旅遊，不但讓旅客輕鬆到達目的地，更能深度體驗在地風情；此外，隨著電子票證日益普及，只要一卡在手，就可輕鬆搭乘大衆交通運輸工具，還可小額消費，讓旅行更加便利。

現今隨著科技精進，行動裝置與行動應用皆相當普及，旅客也能更方便的隨時隨地紀錄旅遊時的精彩畫面，故本次活動鼓勵民衆「使用電子票證搭乘大衆運輸交通工具來旅遊臺灣」，並以「影音」方式捕捉相關影像，期望透過參加者拍攝生動有趣的影像畫面，呈現臺灣便利的大衆運輸工具，讓民衆發掘更多新的旅遊樂趣。

「旅行無止鏡拍出你的旅遊行」影片徵集活動自即日起至11月15日止，只要拍攝相關影片上傳至youtube頻道即可參加投稿；活動將於11月1日至11月30日開放網友投票，最後將統計票數並評選取出20名優等作品可獲得價值臺幣15,000圓之離島機票與3天2夜住宿旅遊，歡迎民衆踴躍參加，用創意拍攝出使用大衆運輸工具旅行臺灣之影片！活動辦法詳見附件簡章及活動網站（http://www.eventaiwan.tw/2016video）。

促參法施行細則 已修正

記者李增汪／綜合報導

財政部爲配合促進民間參與公共建設法修正案於104年12月30日公布施行，並強化民間參與公共建設案件評估、規劃、公告、自行規劃申請參與及營運績效評估等作業內容與程序，檢討修正促參法施行細則相關條文報奉行政院核定，於105年10月4日發布施行。

根據財政部表示，促參法施行細則自89年發布施行，歷經10次修正，本次修正條數爲歷年之最(逾二分之一)，修正後全文共82條，重點包括：

(一)公共建設範圍定義：修正水利設施及農業設施定義(第7條及第21條)，增訂輻射應用科技設施爲科技設施(第19條)，增列政府廳舍設施定義(第22條)；(二)修正主辦機關辦理可行性評估、公聽會及資訊公開等事宜(第26條及第27條)；(三)規範營運品質管理應包含內容及修正投資契約應記載其他約定事項內容(第30條及第31條)；(四)增訂附屬設施定義與附屬事業辦理目的、評估內容及所需用地使用期限(第34條)；(五)修正自償能力定義，並明訂主辦機關給予貸款利息或營運績效補貼評估、依據、預算編列與表達、權利終止及中止核付等事宜(第43條、第44條、第47條至第49條及第77條)；(六)修正先期規劃作業辦理依據、內容與結果之審查及公開事宜(第52條)；(七)修正徵求民間參與公告之內容項目、變更或補充公告延長收件期限及公告摘要公開於主管機關資訊網路等事宜(第53條至第55條)；(八)修正主辦機關要求民間機構提出融資契約規定(第60條)；(九)修正民間自行規劃申請參與公共建設案件之政策公告內容，並明訂其議約、簽約作業規範(第61條及第62條)；(十)修正主辦機關辦理營運績效評定應成立評估委員會，並增訂評定結果公開事宜及與民間機構優先訂約前應辦理資產總檢查(第65條及第66條)等。

財政部指出，落實法規鬆綁，建構完善法制環境，係吸引民間參與投資公共建設重要基礎。本次促參法施行細則修正，強化財務規劃內容，加強資訊公開透明，擴大民衆參與層面，對促參案件辦理過程相關作業皆有明確規範，希望藉此優化民間投資環境，創造招商有利條件，以提升促參推動能量。

公益彩券大樂透第一〇五〇八八期開獎號碼

02 08 13 14 37 39 特別號 38

今彩539第一〇五二四四期開獎號碼

08 13 26 35 36

金城資源回收摸彩 抽出得獎者

記者翁維智／金城報導

金城鎮105年第三季「環保多用心、垃圾變黃金」資源回收摸彩活動，昨（11）日假鎮公所三樓多媒體簡報室舉行，由鎮長石兆瑨及鎮代會主席陳天成共同主持，抽出本期的幸運得獎者，本期獎品琳琅滿目，石兆瑨提醒幸運得獎的鎮民，不要忘了自即日起至十月卅一日止，憑摸彩券正本及身分證正本、印章逕往鎮公所領取獎品，洽詢電話：325057、325058。

金城鎮公所「環保多用心，垃圾變黃金」抽獎活動於昨日上午九時卅分假鎮公所三樓多媒體簡報室舉行，由鎮長石兆瑨主持，鎮代會主席陳天成、西門里長楊雨川、北門里長許績才、賢庵里長盧忠嶢、金水里長黃國民及古城里長董華安等先後抽出各幸運號碼，中獎號碼將在金門日報與金城鎮公所網站公佈。

105年第3次「環保多用心、垃圾變黃金」資源回收摸彩活動中獎獎項及號碼分別為：

特獎冰箱：307558；頭獎洗衣機：305958；二獎液晶電視：306288；三獎除濕機：306389、308242；四獎電鍋：301189、303457、306528、308056、313386；五獎微波爐：303410、306802、307351、316902、319116；六獎電茶壺：304302、308390、309127、313978、320086；七獎500元禮券：300802、301050、304885、307376、308085、311741、314206、314706、316297、318197；八獎記憶卡：301112、301193、302401、304844、306154、309474、310000、317429、318185、318198；普獎環保宣導品：010、039、094、115、149、160、207、299、309、409、503、557、588、665、686、763、841、969 彩券末三碼（每券一份）。

金城鎮公所指出，本期兌獎期限10月12日至10月31日止（星期六、日不受理兌換），逾期未領者，視同棄權；領獎地點：金城鎮公所－環保課（金城鎮民生路2號，電話：325057~8）。得獎人於兌獎期間憑摸彩券正本及身分證正本、印章至本所領取。另特獎至八獎獎項須備齊證件方可兌領，普獎可免備身分證，憑摸彩券正本即可兌領，憑當期末中獎摸彩券正本20張可兌領一份香皂或有機肥料。

金城鎮105年第三季「環保多用心、垃圾變黃金」資源回收摸彩活動，相關中獎獎項及號碼昨揭曉。（翁維智攝）

如果兒童劇團宣教勞動議題

記者許加泰／烈嶼報導

勞動部與「如果兒童劇團」合作，推行105年度「深植勞動概念－校園巡迴列車活動」，昨日駛抵金寧中小學校園，透過戲劇表演方式，將生硬勞動議題，配合不同年齡層規劃合適的劇目及表演方式，傳達「勞動關係與工作價值」等尊嚴勞動概念。今（十二）日將跨海至卓環國小演出。

校園巡迴列車－延請小朋友所熟悉的「如果兒童劇團」，直接進入校園，金門縣政府教育處安排全縣5場次巡迴演出，昨日到寧中小，推出「蚱蜢先生湊熱鬧」精彩好戲。寧中小校長陳雅蘭和師生一起欣賞劇團的演出，報以熱烈的掌聲。該劇改編自經典伊索寓言童話故事，透過童趣的昆蟲工作記，以「職場倫理與工作態度」之勞動概念為核心，故事敘述在昆蟲王國裡，螞蟻、蝴蝶、蜜蜂、青蛙、蜘蛛都有自己負責的工作，主角阿蜢覺得自己的工作十分無趣，常常偷懶抱怨又貪玩，一天因阿蜢沒有堅守崗位，造成昆蟲王國大混亂，阿蜢該如何在生活中找到工作的意義？藉由主角阿蜢帶領孩童瞭解分工合作與認真負責的重要性。

如果兒童劇團打破傳統的單向式教學，跳脫一般課堂上死板的法規條文，以活潑戲劇表演並結合演畢後有獎徵答互動方式，讓簡單的勞動概念深植於學生日常生活中，讓學生們體認勞動價值，達到相互尊重與合作，進而帶回家庭影響父母親及家人。除了傳達勞動意識，更建立國人正確之勞動概念，落實勞動權益之保障。

主辦單位將於全臺85所國中、國小校園巡演，演出地點包含都會、鄉村以及離島等地區學校，讓「勞動關係與工作價值」等尊嚴勞動概念，從國中小學生時期開始扎根。主辦單位表示，國民勞動意識之培養應該從小做起，而非到進入職場才需了解勞動權益，因此部除規劃將配合教育部完善學校課綱課本中勞動權益相關教材外，亦希望學生於求學階段，透過多元、彈性及活潑的勞動意識宣導方式，將勞動意識潛移默化到每一位學生、教師及學生家長。

「如果兒童劇團」昨日到寧中小演出，受到校長陳雅蘭和師生的歡迎。（許加泰攝）

金大與越南兩大學洽談學術交流

記者莊煥寧／綜合報導

新政府鼓勵大家多元發展向南進，帶領中華代表隊到越南峴港參加2016亞洲沙灘運動會木球賽的金門大學管理學院院長董燊教授，也趁該比賽結束空檔前往拜訪峴港大學、峴港體育大學，洽談雙方學術交流可行性，並邀請二校組團來金大管理學院參訪，進一步共同研議學術合作發展模式。

國立金門大學管理學院院長董燊教授受聘擔任2016亞洲沙灘運動會木球賽中華代表隊教練，帶隊到越南峴港參賽，趁該比賽結束空檔由峴港台商會邱誠財會長陪同拜訪峴港大學，該校校長親自帶領國際處長與學生處長親自簡報，並洽談雙方學術交流可行性。

校長Prof. Dr. Le Kim Hung表示，該校有四個學院以理工科技為主，是峴港最好的大學（峴港市是越南的直轄市與我國高雄有締結姊妹市）學生約有一萬六千人，最有特色系所為建築管理，該校與各國都有學術合作，希望學術合作學校能提供獎學金以利學生交換學習。

董燊院長則概要介紹金門大學，並說明金大學術發展與國際交流現況，同時邀請該校到金大管理學院參訪，共同研議學術合作發展模式，雙方留下良好印象。

在邱誠財會長陪同下董燊院長等人也前往拜訪峴港體育大學，該校李院長引導參訪該校教學與運動設施，在簡報時也提到，該校有三個學院以體育教育師資培育為主，運動競技為輔，與中國大陸往來較密切，主要發展越南特色運動項目，也希望有機會到台灣交流，活動中雙方也交換紀念品，順利圓滿完成南向新體驗。

金門大學董燊院長與越南峴港大學校長Prof. Dr. Le Kim Hung交換紀念品。（董燊提供）

高職親職座談 歡迎家長參加

記者陳冠霖／金湖報導

金門農工將於10月16日08:30～13:00舉辦親職教育座談會，為鼓勵家長積極參與，出席家長之在學子女可記小功1次，報名請洽學校輔導室082－333274分機303。本次親職教育座談會內容包括增進家長對學校教育事務之認識和參與、溝通導師班級經營理念和方式、促進家長之間的聯繫與交流、聽取家長建言，並於會後共同餐敘。

金門農工將於10月16日08:30～13:00舉辦親職教育座談會，地點於金門農工綜合大樓5樓國際會議廳，誠摯邀請學生家長參加此次座談會。金門農工表示，為鼓勵家長積極參與孩子們的學校活動，其在學子女可記小功1次。報名請聯繫金門農工輔導室，電話：082－333274分機303，歡迎家長踴躍報名。

金門農工校長劉湘金指出，近年隨著金門地區大環境的改變，孩子們接觸資訊的機會與管道越來越複雜，外在的選擇與誘惑力增加，使得家長在管理與教養孩子上，面臨到許多挑戰。因此，身為父母及師長的我們，需要彼此攜手合作，透過不斷的接觸與溝通，討論適切的管教方法，進一步了解與關心我們的孩子，讓他們在學習與生活適應的道路上，走得更加平穩。

劉湘金說，金門農工為增進家長對孩子在校學習與生活適應狀況的了解，本次親職教育座談會內容包括：一、透過親職教育活動，增進家長對學校教育事務之認識和參與。二、溝通導師班級經營理念和方式，建構親師合作機制。三、促進家長之間的聯繫與交流，共同關懷與輔導子弟。四、透過雙向溝通，解答家長對學校事務之疑惑，聽取家長建言。

座談會結束後，將邀請家長與科主任及導師至學生餐廳共同餐敘，除多與老師們溝通孩子在學校情形外，也藉此體驗孩子的校園生活。當日學生餐廳開放給所有家長及學生用餐，期家長享用午餐之餘，也能了解孩子在校伙食狀況，希冀家長能放心的將孩子交給學校。金門農工竭誠歡迎所有家長的參與，家長的參與讓老師們更了解孩子，也幫助孩子們有更好的學習。

責任編輯／蔡群生

賀 李成在先生 黃彩真女士 令次男沛倉高中105年公務人員高等三級會計類科誌慶
金榜題名
許國泰 楊玉媚 莊榮宣 王文亮 吳培肅 楊志隆 葉誠木 楊振源 全賀

賀 吳再興先生令長孫 吳志成先生 陳招治女士 令長男 孟霖與李靜玟小姐結婚誌喜
陳清松先生 呂娶治女士 令長女盈如小姐與吳其遠先生結婚誌喜
珠聯璧合
洪董陳白楊王邱梁劉陳趙陳陳白范翁李楊李陳許林洪張陳陳薛黃翁陳蔡陳
志倫永金廷仁天燦子應水水國興海　錫肅真天南淵湧盟海忠烜清雄忠輝金
合國實山興戚根華英德樹聲才國權南慶位洵平讚正泉同成勇坪滄太飛忠良
全賀

賀 本會監事壽星高中105年公務人員普通考試土木工程類科誌慶
金榜題名
烈嶼鄉后頭社區發展協會 敬賀

加賀 吳再興先生令長孫 吳志成里長 陳招治夫人 令長男 孟霖與李吳彩秀女士令孫女 李增棟先生 陳麗珠女士 令長女 靜玟小姐結婚誌喜
陳清松先生 呂娶治女士 令長女盈如小姐與吳其遠先生結婚誌喜
永浴愛河
武德新莊社區發展協會全體鄉親 敬賀

山井水產燒烤名店誠徵
①餐廳外場、經理、組長三員，服務員數名（有經驗尤佳）大學生工讀、鐘點工可
②會計、洗碗員
以上工作時段晚6時到12時
洽詢：0982357948

MOMA莫瑪傢居
371-360. 0937859719　大學路53巷16-1號
展示商品出清65折起…　美的作品　精品家具
綠建材.環保健康系統櫃

康禾文理補習班熱情招生中
兒童ABC互動英語教學
招收對象：中班－五年級
國小數學班
招收對象：四－六年級
珠心算班
招收對象：大班以上
詳細內容請洽TEL：375268
府教社字第1050018498號

康橋文理補習班熱情招生中
LiveABC互動英語教學
招收對象：中班－五年級
國小數輔班
招收對象：中班－六年級
珠心算班
招收對象：大班以上
地址：金湖鎮黃海路97-4號
詳細內容請洽TEL：333705
府教社字第1030060660號

吉的堡教育集團
全亞洲850所校園 華人兒童國際教育第一品牌
View the World from a Child's Perspective
菲籍教材
中外碩士、學士精英團隊
引領孩子踏上學習高樓
循序漸進課程開跑
熱烈招生
320533

10/25日江南遊~賞心悅目一星期（杭州.烏鎮西柵.上海.蘇州.無錫.揚州.南京），現金優惠價NT29,900元，已有11位團員報名，尚有9位名額~機會難得敬請把握！
安德力旅行社金門分公司
王惠貞：0932-817-697（交觀甲5642）

105秋季磯釣賽 許燕揚獲最大尾獎

記者董森堡／綜合報導

由金門縣釣魚協會舉辦的105年秋季磯釣賽活動，日昨於復國墩海域正式登場，雖然風雨不斷、海象惡劣，但比賽選手們展現奮戰精神，在經過一天的釣技比拚後，許燕揚技高一籌以一點一公斤拿下最大尾獎！

這項比賽的時間是在十月九日上午八時至下午四時於復國墩海域舉行，選手們在當天早上進行報到後，隨即展開釣場抽籤，雖然比賽當天海象惡劣，地區陰雨不斷、風勢強勁，但仍舊抵擋不了選手們競技的決心，一一前進復國墩與峰上附近的海域進行競釣競技。

金門縣釣魚協會表示，此次活動釣法以浮標釣法爲限，每人單竿雙鉤，手竿或磯竿不限。網具或冰箱及餌料自備，由於釣場位於海濱礁岩區，該會還特別叮嚀選手備妥救生衣，防滑釘鞋，遮陽帽及注意自身安全。而爲了維護海洋生態與湖業資源，釣獲之魚體長度必須超過十五公分才可參加評比。體長不足十五公分之漁獲一律放生。

在經過一天的競技賽後，由參賽者自選所釣獲之最大尾參加評比，先秤重，如重量相同則以長度較長者獲勝。在獎項方面，活動取鯛魚大尾獎前六名，魚種限鯛類，魚種限有鱗魚種。依序頒發以獎牌及獎狀。

此次比賽最後由來自金城南門的許燕揚以一尾一千一百公克的黑鯛拿下冠軍寶座，至於其他得將選手的成績包括了第二名黃金財（八百五十公克）、第三名李浩威（四百二十二公克）、第四名李俊漢（四百二十二公克）、第五名張國政（三百七十八公克）、第六名趙春泰（三百〇二公克）、第七名董倫家（二百九十六公克）、第八名李丕中（二百〇四公克）。

由金門縣釣魚協會舉辦的105年秋季磯釣賽，許燕揚（中）拿下第一名頭銜。（照片由金門釣魚協會提供）

今年重陽節前，高雄市浯江金門同鄉會再度發起敬老活動。（高雄市浯江金門同鄉會提供）

高雄市浯江金門同鄉會重陽敬老

記者翁維智／綜合報導

金門縣六桂宗親會暨洪怡祥獎學金，即日起至十月卅一日受理申請，該會請符合資格的六桂子弟們備妥相關資料及成績證明，向各區負責人提出申請。

該會表示，金門縣六桂宗親會暨洪怡祥獎學金，係由洪怡祥宗長捐贈一百萬元基金孳息，不足額由該會編列預算補足發放，凡是會員（含本年度加入者）直系血親卑親屬均可提出申請。今年度的申請日期自即日起至十月三十一日截止，並將於明年農曆正月十八日春季祭祖大典時頒發各獲獎學生。

該會指出，在獎學金金額及對象方面，每名獲選的六桂子弟將各頒發獎狀乙幀及一千元至五仟元不等之獎金，其中名額包括了研究所組7名（碩士4名、博士3名）、大學組（含五專四、五年級）15名，高中職組（含五專一至三年級）20名。

欲申請的六桂子弟需備齊105學年度成績，智育及德育成績須80分以上成績單，填註申請書併檢附成績證明（正本）、學生證（影本）提出申請，另需注意的是，當年度曾遭記小過以上者及公費生、空中（社區）大學及在職進修（含進修部）均不符申請資格。

該會表示，審核辦法部份，就書面審核，依智育成績高低排序，由理事長、常務理監事等幹部於每年十二月底前完成，並依智育成績高低排序並報理監事聯席決議通過。申請地點及人員方面可逕洽金城區、後豐港、烈嶼區副總幹事及金寧區總幹事受理。

六桂宗親獎學金受理申請

記者李金鎗／金寧報導

探慰旅台長者，高雄市浯江金門同鄉會理事長楊維居於今年重陽節前夕，率該會總幹事黃國田、常務監事陳美金、常務理事蔡成炎、謝漢明等幹部，會同立委楊鎮浯南區服務處主任蔡忠盼、金門縣政府南區服務處主任楊美雪，專程向旅居南台的縣籍85歲以上耆老致意，除了致贈水果及高粱紀念酒，也藉著重陽節前每年例行的敬老活動，祝賀長者福壽康寧！

這場由高雄市浯江金門同鄉會發起的年度重陽敬老活動，於今年重陽節前展開，由理事長楊維居親自領軍向轄區金門旅台長者致意，包括探慰85歲高雄市大寮區的呂玉養、88歲大社區的何團治、87歲岡山區的許雪寶、90歲路竹區的陳麗華、96歲鳳山區的賴培珠，其中賴老太太因入住醫院，一行人更專程趕往醫院探慰老夫人，過程感人溫馨。

立委楊鎮浯南區服務處主任蔡忠盼、金門縣政府南區服務處主任楊美雪也同時轉達了金門各界對旅台長者的關懷之意，蔡忠盼說，禮輕情義重，祝福老人家健康吃百二，也祝賀全國耆老們重陽節快樂。

合作社法施行細則即將施行

記者李增汪／綜合報導

配合法規鬆綁政策與合作事業世界潮流，「合作社法」已於去（104）年完成近66年來最大幅度的修正，爲進一步使「合作社法」在執行及適用上更加完備，內政部部務會報日前通過「合作社法施行細則」修正草案，明訂合作社得就不同的業務，分部經營、分開記帳，落實結餘回歸創造者之公平精神，提供更有利的發展環境，以提升全國4,000多個合作社的競爭力。

根據內政部表示，這次施行細則修正，主要是因去年母法「合作社法」已修正鬆綁合作社得經營2個以上業務，故配合修正明訂合作社得就不同的業務，分部經營、分開記帳，以落實結餘分配時，回歸結餘創造者之公平精神。

另這次修正也將法定會議的召集人及會議主席之產生方式作明確規定，以避免爭議。並配合母法的修正，納入準社員及非社員利用合作社業務等補充規定，期建立完善的合作社制度，有助於合作事業健全發展。

內政部指出，合作社是基層民衆透過互助力量，由下而上、自願且自治的社會經濟組織，希望透過組織的力量，解決個人能力無法解決的困難。「合作社法施行細則」修正草案，將依法制作業程序，於近日發布施行。

百餘同濟人藉芋頭季表關懷

記者許加泰／烈嶼報導

國際同濟會台灣總會前總會長黃武田、中A區主席葉柏垣率領所屬各地二十四分會代表一行百餘人日前「過海」參加烈嶼芋頭季，也慰勞參與莫蘭蒂災後復原的鄉公所團隊。鄉長洪成發稱讚同濟會「奉獻利他」的服務精神，歡迎同濟人經常到烈嶼「作客」。

黃武田、葉柏垣帶領同濟夥伴日前專程來金門參加金門國際同濟會（22－23）屆、金門女國際同濟會（19－20）屆授證紀念暨會長聯合交接典禮，並在金門女同濟會會長洪燕玉的邀請下「過海」參加烈嶼芋頭季，受到鄉長洪成發、鄉代會副主席也是金門女同濟會會長洪燕玉的熱情接待。

黃武田、葉柏垣和同濟夥伴也參加挖芋體驗，並品嚐芋頭料理美食，芋頭的香、鬆、綿的好滋味，讓同濟人讚不絕口。

黃武田指出，2016-17世界總會主題：「Energize the dream 活化夢想、啓動希望」，台灣總會今年度主題：「快樂學習、登峰造極」及副主題：「教育、服務、領航、願景」來落實十大工作目標，只要金門地方有需要同濟會的服務，總會和台灣各分會都會送愛到離島。

葉柏垣表示，烈嶼鄉的綠化環境，深深吸引遊客登島休閒觀光，這一次的莫蘭蒂風災，摧毀了多年來辛苦耕耘的林相，也看到了鄉長洪成發帶領鄉公所團隊不眠不休投入災後的復原工作，同濟夥伴們表達一份關心和慰勞的心意，祝福早日重建家園的環境。

鄉長洪成發表示，雖然災後重建工作還需要一段長時間，會持續結合各界的力量來恢復家園綠化的環境。他歡迎各地好朋友能經常到芋島作客，尤其是這一段採收芋頭的季節，來芋島嚐鮮芋頭的美味，也感受島嶼的人文風情。

洪燕玉很感謝同濟夥伴的這項關懷離島措舉，希望未來能帶來更多的社會資源，協助金門女同濟會做更多社會服務的事，關懷需要幫忙的鄉親和孩童。

國際同濟會台灣總會前總會長黃武田、中A區主席葉柏垣率領所屬各地二十四分會代表送愛到離島，受到鄉長洪成發、金門女同濟會會長洪燕玉的歡迎。（許加泰攝）

責任編輯／張建騰

民曆紀事

喜神：正南
財神：正西
日煞：西方
日沖：雞36歲

宜：祭祀 嫁娶 安葬 拆卸 修造 動土

不宜：作灶 開市

歡迎訂閱金門日報

台區訂戶六個月以上郵資免費每月訂費180元

郵政劃撥帳戶金門日報社帳號17768530

刊登廣告訂閱報紙請洽本社經理部：

電話：332374
傳眞：330884

本報廣告效益宏大・彩色版面新穎

提供廣告設計編排・長期廣告優惠

敬請踴躍刊登本報・訂閱本報

本報並具有資料收藏保存參考之價值

誠徵 大方鬍鬚伯麵線微會計人員、包裝、門市人員、工讀生，諳電腦數名，待優獎金，意洽店長311651

出租 金門縣金沙鎮浦山里劉澳35號原海灣KTV1樓0918-080-988何天從

玩髮 髮型設計徵助理、工讀生 洽金城中興路189號312558

誠徵 廠區清潔人員1名 意者請洽：335593吳小姐

誠徵 怪手司機.卡車司機.土木師父.模板工.粗工數名，洽0985091018李小姐

餐廳頂讓 設備齊全金城莒光路約70坪可立即營業洽0930100555

誠徵 鴻順興誠徵行政文書，大學畢，意者請洽李先生0928390828、330619

蓮業工程 風災損害迅速重建 台灣師傅團隊
鐵皮屋、屋頂浪板、門窗及電動捲門維修
陳先生 0988-235-379

金城鎮公所 公告

105年第3次「環保多用心、垃圾變黃金」資源回收摸彩活動中獎號碼

獎別	獎項	總計數量	單位	中獎號碼					備註
特獎	冰箱	1	台	307558					
頭獎	洗衣機	1	台	305958					
二獎	液晶電視	1	台	306288					
三獎	除濕機	2	台	306389		308242			
四獎	電鍋	5	台	301189	303457	306528	308056	313386	
五獎	微波爐	5	台	303410	306802	307351	316902	319116	
六獎	電茶壺	5	台	304302	308390	309127	313978	320086	
七獎	禮券	10	份	300802	301050	304885	307376	308085	
				311741	314206	314706	316297	318197	
八獎	記憶卡	10	個	301112	301193	302401	304844	306154	
				309474	310000	317429	318185	318198	
普獎	環保宣導品	360	份	010	039	094	115	841	彩券末三碼(每券一份)
				149	160	207	299		
				309	409	503	557	969	
				588	665	686	763		
合計	400份獎品								

兌獎期限：105年10月12日至105年10月31日止（星期六、日不受理兌換），逾期未領者，視同棄權。

領獎地點：金城鎮公所-環保課（金城鎮民生路2號，電話：325057~8）

得獎人於兌獎期間憑摸彩券正本及身分證正本、印章至本所領取。

（特獎至八獎獎項須備齊證件方可兌領，普獎可免備身分證，憑摸彩券正本即可兌領）

憑本期未中獎摸彩券正本20張可兌領一份香皂或有機肥料。

偽造摸彩券經本所查證屬實者，取消獲獎資格並移送司法機關偵辦。

得獎獎品不得要求轉換現金或其他商品。

獎品依所得稅法相關規定辦理所得扣繳。

本所保留更換等值獎品及變更活動內容或終止活動的權利。

趙天麟不憑血氣爭戰—立委選戰用禱告成就大事…

選舉不靠插旗、坐車遊街，也不藉抹黑攻擊；只憑「禱告」，以行公義、好憐憫的雙手，爲民服務，更用藝文活動取代造勢場合。正極力改變台灣選舉文化，他是現任的高雄市第7選區立委趙天麟。

彰顯基督信仰的公義價值，成爲百姓榜樣

從2002年開始擔任高雄市議員時，他就效法聖經人物「基甸」，能倚靠耶和華而成就大事，期待用另類的方法改變選舉文化，以藝文活動拉近選民關係，希望將選舉，改革成充滿故事性與歡笑性的「民主嘉年華」。

此外，他更在過程中彰顯基督信仰的公義價值，成爲百姓榜樣。從政至今15年，包含參選議員與立委共4次選戰中，每逢選舉必在競選總部成立禱告會，且未曾間斷。

每逢選舉他總學到：「成功與失敗，都是耶穌的恩典」

此舉既可成爲選舉榜樣，也能將選舉勝負結果交託給耶穌。因此，包含過去四次選舉，每晚9:30至10:00，半小時的「禱告」，透過教會的愛心，多位牧師的參加，帶給他極大的平安；且選舉行程結束後，晚禱總幫助他靜默沉澱、仰望耶穌。

爲高雄默默做的努力，不只影響高雄百姓，更感動了北部的牧師。競選期間，一群北部牧師南下，探望、加油打氣，爲他代禱，祝福他在選舉能旗開得勝。

順境與逆境，都能警醒謙卑，避免驕傲，「成功、失敗，都是耶穌的恩典」。

在政治山頭這塊領域上，持續爲耶穌而戰。

看見目前許多教會爲政治人物禱告，趙天麟爲此感謝神，因爲早期教會對政治的態度是「敬謝不理、保持距離」。

然而，現今台灣政治山頭的氛圍正在轉化！衆教會正積極爲執政掌權者代禱，這是台灣教會很大的突破。如今的氣氛已不再是「政治與教會無關」，不論選舉結果如何，他都會帶著17年前認識耶穌、秉持「公義」的呼召，在政治山頭這塊領域上，持續爲耶穌而戰。

◎歡迎菈臨附近教會聽福音！
◎歡迎收視名城15台基督教「好消息」節目！

沙美基督長老教會
附設金寧福音中心　輯製

顯考五代大父陳公諱清鐘府君訃聞更正補漏列

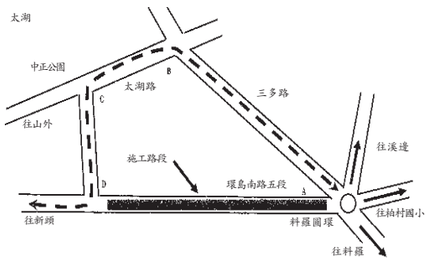
外甥女：張素琴更正爲張素勤
孝姪女：林惠玲(適粘)
孝姪女婿：粘聰榮
外甥孫：林子祐
孝男：源強 經養泣啓

金門縣水產試驗所 公告

發文日期：中華民國105年10月11日
發文字號：試行字第1050002276號
主旨：公告本所105年度「烏魚卵巢及烏魚殼乙批標售」。
依據：105年度水產試驗-水產增殖推廣計畫。
公告事項：本所105年度「烏魚卵巢及烏魚殼乙批標售」，詳情請逕上本所網頁及金門縣政府資訊網頁公告訊息查詢，或親赴本所免費索取投標文件。（網址ttp://www.kinmen.gov.tw），聯絡電話：（082）326408，聯絡人：吳小姐。

道路施工公告

本公司承攬金門縣金湖鎮公所「金湖鎮環島南路道路拓寬改善工程」，將於105年10月15日至105年11月30日進行部份道路施工（如圖），施工期間車輛請改道，改道路線爲←－－→部份，造成不便之處敬請見諒。



泉昇營造(股)公司 敬啓
電話：082-335593

大美南 各種廠牌 鞋襪 體育用品 運動服裝 歡迎團體訂購 TEL：325314 金城車站旁

收購 煙酒牌 電話 326099

人辭故園樹辭土

◎王學敏

休矣，休矣，我欲乘風歸去，天涯何處，花落人亡兩不知。風災過後，滿目瘡痍，看著一株株老樹、小樹倒下，有的攔腰折斷，有的連根拔起，心有戚戚焉。

憶起多年前，曾有一位哲人對中年喪偶男子這麼說：汝妻是自己選擇要走的，切不必過哀。男子心想，妻是因病逝世，何來自己選擇之理，當下兀自傷心，並不多加思想哲人勸慰話語之深意。男子鰥居潛修佛法多年之後，盼求了悟生死之道未可得，某日，幽幽然嘆息道：十年生死兩茫茫，生命奧秘猶難解。或許，生死竟是自己選擇的，從靈魂投胎瞬間至死亡，人以爲有命定，其實，造物主早已將自由意識交給了人，回想哲人所言，未嘗完全不可採信。

那麼，老家門前，這一株活了半世紀的老榕樹，想必是活累了。它竟然選擇在中颱不怎麼強勁的七級風裡，斷了頭。我靜靜站立在老榕樹面前，問它：很痛嗎？您撐著點兒，我已經通知里長，這一兩天就會派人來……，我說不下去了。眼淚滾落胸前，我腦海裡跳出一段又一段家人與榕樹互動的情誼，心裡有好深的悲傷。某一年的植樹節，我還是個小女孩兒，父親從市政府領回來一小株榕樹苗，與母親在花園裡忙活了老半天，總算栽定了，一家人爭著爲它澆水、施肥，爲它抓蟲，而後便耐著性子，等著它長大；颱風季節，總要幫他修枝剪葉，鼓勵它勇敢挺過風雨，一年比一年茁壯……。年輕的大榕樹不負家人期望，長得挺拔俊美、枝葉繁茂，好似一張巍巍大傘，在陽光下閃著油亮亮的光華；整個夏天，父親總喜歡搬一張涼椅，半躺在榕樹蔭下聽蟬乘涼，給我說家鄉的老故事。

人辭故園樹辭土，這句話正是兒少時候，父親給我說故事最常插進來的一句感嘆詞，父親北方鄉音重，我總聽成「人辭古院樹辭兔」，不懂，心裡瞎猜，許是兔子常在樹下玩耍和大樹建立起某種感情了，所以兔子要搬家的時候，就特別來跟大樹辭行。長大後，讀了王國維〈蝶戀花〉「閱盡天涯離別苦，不道歸來，零落花如許。花底相看無一語，綠窗春與天俱暮。待把相思燈下訴，一縷新歡，舊恨千千縷。最是人間留不住，朱顏辭鏡花辭樹。」頓時，我理解了父親當年的心情，那句夾在故事中的感嘆，是父親心靈深處濃濃的鄉愁。他年紀輕輕離鄉背井，辭別了故園，像一棵樹被風連根拔起，飄洋過海，一頭栽到臺灣這塊陌生的土地上，想必也曾經水土不服，苦捱過多少日子，才到了中年。難怪他給小女兒說故事的時候，經常會莫名來由地感慨起來。

月前，一場風災，在臺灣與金門傷了許多人，毀了許多家園，而樹木被強風豪雨摧折者，更是不計其數。眼下，人們收拾殘局，重整家園，望著整片傷亡的樹，殘枝敗葉被堆成一座小山，心裡好生憐憫與不捨。多愁善感的人，容易傷春悲秋，人世無常，沉痛傷感之後，是否教會了人們，更要懂得珍惜當下？人與人之間，人與樹之間皆然，莫待人走樹倒之後，痛心傷逝。傷逝何用？唯在有生之年，善待之，珍愛之，但求無愧、無悔。一期一會，都是因緣。

吃一頓鮮濃酥酸辣的野菜家宴

◎李肥

多年不見的好友牛哥，說好今天要來家裡敘舊，身爲主人家的我不敢怠慢，趕緊張羅吃的喝的。說起牛哥這號朋友，他兩岸經商，南北吃遍，在我的朋友中，是一位因愛吃而出名的人，自稱現食主義者，無論大館大菜，小攤小吃，樣樣吃得有滋有味，常常是酒足飯飽才肯罷休，朋友都笑他像牛一樣有四個胃，今天見面要吃甚麼？我家夫人阿美見我爲此事苦惱，笑著說，牛哥見過世面，不缺像樣的菜，我們就來個不三不四，非中非西的野菜家宴就對了，哇，太有智慧了，我可以安心地出門買菜了。

近中午，牛哥來電說快到了，老李和阿美站在家門口，迎接這位多年不見的老朋友，接下老朋友贈送的禮物，都是當季的新鮮蔬菜水果，老朋友說是在網路上訂購的有機農產品，希望我兩健康吃百二，老朋友如此的用心，主人家心領了，一切盡在不言中。

引導著牛哥進屋，放下東西，大家一番熱絡，互相敘舊，然後主客餐桌就位，坐定之後，阿美端出檸檬汁，核桃起士蔓越莓麵包，杯盤裝妥，放在每個人的面前，請自行動手享用，並向牛哥介紹，這是今天的餐前開胃菜，大家愉快的聊些最近的生活大小事，喝過檸檬汁，吃過核桃起士蔓越莓麵包，牛哥問：不是客套話，二者口味眞得很搭，只是不明白，爲何檸檬汁微甜微酸，入口時可以聞到淡淡的檸檬清香？

阿美說：今天的檸檬汁，是用整顆帶皮的檸檬，清洗乾淨，放入料理機，加糖加水，打出來再過濾去渣，因爲帶皮打汁，保留下檸檬皮精油的氣味，所以可以聞到淡淡的檸檬清香。

牛哥又問：麵包撕開可以聞到小麥味道，入口有彈性，那家烘焙店買的，好吃？

阿美說：牛哥有夠讚，你盡是往我臉上貼金，那是我們昨天晚上現做的，想讓老朋友品嘗，喜歡，冰箱還有，帶一些回去給家人分享。

用過開胃菜，清理一下桌面，搬來一張桌子放在餐桌旁邊，放上一台多功能料理機，烹飪工具，吃飯用具，各項食材，此時，主廚的阿美站在餐桌邊介紹，今天的主菜，全部都在大家的面前料理，有如吃鐵板燒的感覺，一切都是現做的，希望大家放開心情，和我邊做邊吃邊聊。

首先上桌的是青醬山藥淋和風醬，只見主廚從冰箱中端出青醬，和風醬，分別倒入碟子中，再從冰箱中起出山藥，切片，用盤子裝好，送到每個人面前，請大家自己動手，依個人口味喜好，自己添加青醬或和風醬。

牛哥問：你們家的待客之道，我很喜歡，而且大熱天吃這樣的冷盤，眞的很爽口，青醬口感不同，是羅勒做的嗎？

阿美說：那是用九層塔做的，種在院子裡，今天早上剛採收的新鮮野菜，牛哥，外面吃不到的。

第二道菜是炒絲瓜，主廚阿美就用牛哥帶來的絲瓜，當場清清洗洗，加些蔥薑，放進多功能料理機的鍋子，然後依料理機的指示，邊做邊聊天，不出幾分鐘，一道菜就在老朋友面前出現，吃完了炒絲瓜。

牛哥說：太驚奇了，一台機器插上電就可以烹煮，而且沒有聞到瓦斯油煙味，再瞧瞧女主人，做起菜來輕鬆愉快，一副優雅的模樣，令人羨慕。

阿美說：這道菜吃起來口感如何？

牛哥說：這幾年在外頭經商，走遍大江南北，南甜、北鹹、東辣、西酸，我都吃過，阿美的這一道菜說是新鮮，不如說是新鮮的菜吃起來滿口清香，還是家鄉的食物好吃！

說到酸，就來個泰式檸檬魚吧，此時只見主廚將香菜、蒜頭、魚露、高湯放入碗中，再加些辣椒待用，然後將早上已經處理好的魚（抹上鹽巴，淋上米酒）蒸煮，煮熟後倒掉魚汁，淋上那一碗待用的辣椒魚露高湯，再煮幾分鐘，上菜啦！

牛哥說：光聞這味道，又酸又辣，令我不禁地想起雲南的花椒、山西的老醋。老李添飯吧！

老李仔細的算過，這一道菜吃下來，老朋友幹掉二碗飯。

有菜當然就要有湯，主廚今天用當季食材南瓜，做爲湯的主要食材，將南瓜、腰果、馬鈴薯處理好，放進料理機，經過爆香、煮熟、攪拌、煮熟後，放進大碗公，撒上香菜。人客啊，出湯啦！

喝完南瓜濃湯，牛哥好奇地問：爲何有奶香的味道？

阿美說：老朋友啊，你這是當夫子考我們嗎，其實腰果加入南瓜做湯，就會散發出奶香的味道。

這一頓飯吃下來，賓主盡歡，主人輕鬆自在，邊做邊聊，客人一切隨緣，邊看邊吃。牛哥說：你們家的待客之道眞的很神奇，菜好吃，人難忘，今天我看到的這一切，回去都會變成我們家明天餐桌上的話題。

老朋友眞是過獎了！牛哥你可不要忘記，先前在電話中已經講好的，今天送給你的伴手禮，要你自己動手做––撒下桌面東西，清理乾淨，將已經備妥好的蛋黃酥食材，道具，烤箱般上桌上，阿美當老師，老朋友跟我做學生，在油皮，酥皮，擀皮的聊天中，一下子豆沙，一下子鴨蛋黃，再經過老師的整形，刷蛋黃，很開心的把東西送進烤箱，期待著香噴噴的蛋黃酥出爐。哇，出來了，眞受不了，大家先吃爲快！

牛哥說：能夠吃到現烤的蛋黃酥，皮酥蛋香，而且是自己動手做的，外面吃不到，眞的很幸福。想想這些年來，在外打拚，多少辛酸事只能盡在笑談中，一言難盡。能夠和老友安安穩穩的吃上一頓飯，眞是難得啊，老李和我都好開心！

阿美說：老朋友啊，這一頓飯，多的是鮮濃酥酸辣，少的是鹹和苦，春花秋月，人生幾何，今日美食當前，我們就杯酒盡歡吧！

美好的時光總是過得特別快，不知不覺，太陽已經由白亮變昏黃，牛哥說該告辭了。天下無不散的筵席，該送客了，下次再見，牛哥！

浮生書簡

——給亞馨

◎王建裕

睽違妳屈指一算應該也有四十年之久了吧？無意中從書架抽出重讀妳昔日的處女作，彩虹出版社出版的「彩雲片片」書中裡一篇「三月的風鈴」寫道：

「四個男孩，四張不同的面孔，三副相同顏色的眼鏡。很年青的男孩，年青得使人不太相信他們是作家，豪爽；洒在小徑，豪語；洒在小徑。沒有初識的尷尬。沒有男女的隔閡。在這幽僻的小徑，很高興認識他們。他們；是長雲、秋晚、卿雲（我以前的筆名）、和詩畹（另三位是來金服役的戰士，也是『正副』辛勤的園丁）」。我很懷念他們，祝福他們在寫作的路上不斷地創新，永恆地向前。」這是抄錄其中原文。

有人說：「回憶是最珍貴的」。四十年了，憶起以前種種，依稀歷歷在目，總有無限感慨呵，日前漫無目的走往妳家以前開設的「冰果室」，惘然的愁緒莫名的湧上心頭，惟景物依舊，人事已非！想起那時我們彼此都還是少女（男）情懷總是詩及爲賦新詞強說愁夢囈的年代，我們彼此幼稚的自認爲崇高理想「文學創作」，有志一同的在正氣中華報「正副」以及青年戰士報「青園」默默做一名耕耘的園丁。尤其在妳家小徑的「冰果室」相互鑽研文學寫作及未來抱負，可惜沒多久妳爲著弟妹及家庭因素舉家遷台，從此就音訊全無，而駐紮在妳家附近的阿兵哥也因漸漸撤離移防或退伍跟著也了無訊息。

有一段時間，聽說妳跟國寶級大師李轂摩研習國畫，傳承了大師的畫風，其實這早在金門陶瓷廠水彩畫妳就已具有國畫底子，只要再稍加名師指點，青出於藍是指日可待呀！再說妳又被譽爲「金門才女」，右手寫文章，左手畫國畫，生活本就多彩多姿，有誰能望其項背的呢？

歲月眞是不饒人啊！四十年一晃眼就過去了，不知別來無恙？每當午夜夢迴，都使我銘泐五中，緬懷不已呵，而我們也都由雙十年華到如今白髮蒼蒼的花甲老人，由一個年少輕狂到如今的兒孫滿堂，我們何嘗不恨歲月的無情哪！

蘇東坡有一首和子由澠池懷舊詩：「人生到處知何似？應似飛鴻踏雪泥。泥上偶然留指爪，鴻飛那復計東西？老僧已死成新塔，壞壁無由見舊題。往日崎嶇還記否？路長人困蹇驢嘶。」形容知遇之緣彼此走過的路上留下的腳印最爲貼切不過了，不是嗎？

碧綠湖畔 鐸聲悠揚

——爲安瀾國校八十校慶而作

◎陳長慶

可是不管當年司令官是否看人大小眼，或是另有私心，給予王姓同學兩個月餅已是不爭的事實，其他姓氏的同學只有乾瞪眼的份。但無論同學們拿到一個或兩個月餅已無關緊要，當他們嚐到總統犒賞三軍將士的月餅的甜頭後，不久，安瀾竟也跟著風生水起好運來，除了校務蒸蒸日上，同學們學業也突飛猛進，長得更是活潑健康又可愛。然而，這些成果卻與總統犒賞的月餅毫無關聯，亦非得到王姓司令官、王姓主任及王姓縣長特別的關愛和庇護，而是全校師生不畏艱難、共同努力的結果，才能「安身立命烽火下，瀾波壯闊揚帆行」。

即便彼時的安瀾歷經一波三折，但在歷任校長：葉魁榜、黃聖堅、陳忠任、鄭藩志、楊太平、姚清華、李友漢、鄭錦章、張秋沐、楊肅正，與現任校長張志猛等先生卓越的領導，以及諸老師用心的教導下，當年栽種的幼苗如今已長成枝葉茂盛的大樹，它庇蔭不可勝數的安瀾學子。縱然並非個個都是頂尖人物，但數十年來卻爲社會培育不少人才，他們分佈在各行各業、各個角落，善盡社會責任，不負師長期望。而諸生能有如此亮麗的成就，必須歸功於歷任與現任校長的領導，以及諸老師的教誨。尤其爾時交通不便，而爲顧及田浦、大地兩村低年級學童的安全與受教權，特別設立「大地分班」，由安瀾派遣老師遠到大地幫他們上課，當年徒步遠赴大地分班授課的老師更值得我們敬佩。

回想往昔學校鄰近部隊靶場，老師在課堂講授時，經常被阿兵哥砰、砰、砰的打靶聲中斷，但並沒有影響老師授課與同學們學習的決心和精神。甚而在惡劣的環境中求學，反而更能激起同學們努力向上的鬥志，它也是造就許多安瀾學子成爲社會菁英的主因。現今在學界發光發熱的學者專家不勝枚舉，擔任公職或已屆齡退休以及在社會各領域服務的傑出校友亦不計其數。總而言之，如果沒有安瀾諸師長諄諄教誨，他們勢必沒有今天的成就，但在光環加身或立足於社會的此時，冀望諸校友莫忘尊師重道的古訓，俗語說：「一日爲師，終身爲父」，必有它的道理存在。

縱使名義上我是安瀾國校第一屆畢業生，實際上並未曾在安瀾上過一天課，以致和母校有一種疏離感。如果說和校長、老師以及學弟妹們最親近的一次，亦非在安瀾校園，而是在安瀾前身睿友學校。猶記得去年隆冬某天，安瀾師生不畏寒流來襲、氣溫下降，冒著刺骨寒風，在碧山睿友學校舉辦〈愛咱的家鄉——安瀾國小藝文深耕書畫展〉。它也是張志猛校長爲推廣藝文深耕，特別央請地區書法與藝術名家洪明燦老師，利用課餘及星期假日指導學生創作的成果展。

學弟妹們此次展出的書法，係摘錄我的詩作〈阮的家鄉是碧山〉書寫而成，可說是老校友的詩文，與年輕一輩的學弟妹的書法，碰觸在一起衍生出來的火花。雖然我和志猛校長未曾謀面，但經由淨妮老師轉達渠之誠摯邀請，以及洪明燦大師不斷地鼓勵，即使因血癌纏身不便參與各種活動，但我還是穿上禦寒厚衣、繫上圍巾，戴著絨帽和口罩準時抵達現場。見到志猛校長時，渠給我的第一印象除了是一個溫文儒雅的教育家，從其言談中更展現出謙謙君子、卑以自牧的學者風範，安瀾在既有的基礎上與優良校風的薰陶下，校務由他來籌謀策畫，想必往後必能爲母校培育更多的優秀人才，我們衷心地期待著。

在藝文深耕書畫展尚未正式展出之前，淨妮老師非僅鼓勵我務必參加，甚而還說要給我一個驚喜。果眞當天除了安排同學們北管演奏，與幼兒園學童〈歡喜迎新春〉舞蹈表演，繼而則是由十二位同學朗誦我的詩作〈阮的家鄉是碧山〉。他們在陳曼瑩司令官與郭怡伶老師的指導下，不但以精準流利的母語來朗誦，更以靈活的肢體語言，道盡了爾時農村的生活情景及聚落風華。而由胡淨妮老師指導的男女對口相聲，係由李宜雯與張奇恩兩位同學擔綱。他們每人各拿一把摺扇，以活潑生動的語言，把詩中欲表達的意象，透過相聲的口技詮釋得淋漓盡致。當我看完整個表演，激動的情緒已到了沸點，何止只是驚喜，簡直感動莫名、驚歎不已！

想不到我這個即將回歸塵土的老校友，與校長、老師及學弟妹們會晤的地方，竟是在安瀾的前身——睿友學校。這所由旅星睿友叔祖捐資興建的學校，除了歷經八十餘年的歲月風華及多次砲火的洗禮，也因具有「歷史、文化、藝術價值，表現地方營造技術流派特色」，被列爲縣定古蹟。當校友們準備在安瀾校園慶祝母校八十週年校慶的同時，請勿忘先人輦路藍縷興辦學校的苦心。也冀望年輕一輩的學子們，飲水要思源頭，食果子莫忘拜樹頭！

此時，當十月的陽光溫煦地映照著這塊純樸的土地，當微微的秋風輕輕地吹動山頭的楓葉，不免讓我想起不日將是母校八十週年校慶。即便我無緣在母校景緻悅人、師資優秀的校園裡受教，但數十年來我始終以安瀾國校第一屆畢業生爲榮。當校友們以一顆誠摯之心正熱烈地準備爲母校慶祝八十週年校慶時，我竟因年老手頭拮据無錢可捐，加上病魔纏身不能略盡綿薄心力，復又不學無術難爲後學立下典範，的確有負母校栽培與期望。然而，這篇引用自校友會〈碧綠湖畔，鐸聲悠揚〉之句爲題的文章，則是我以腦汁換取而來的智慧結晶。現下，請容我以此文獻給我既陌生又熟識、既疏離又親近的母校，儘管有人會視它如敝屣不屑一顧，可是對於一位長年與文字爲伍的老校友而言則是無價之寶。

祝福安瀾，天佑安瀾！　（下）

入境隨俗禮尚往來情

◎默子

想當年突然要嫁到一個全然陌生的小村落，眞的打從心底怕怕，人生地不熟，親友們好奇好心的關心：「鳥不生蛋狗不拉屎的庄腳，怎麼住人？」說不害怕是騙人的，幾經思量自我安慰：船到橋頭自然直、既來之則安之、吉人自有天相……。婆家是個純樸簡單熱情溫馨的家族，什麼弄嗯驚向前行！就這樣大膽帶點憨癡地嫁到窮鄉僻壤小農村。

果然像親友說的，好不典型的鄉下！最近的左鄰右舍在幾百公尺外，最遠的有兩三公里遠，日出而作日落而息最典型的農村生活，天未亮就有耕耘機嘎啦作響，才下班做好晚飯，鄰居已熄燈準備睡覺了。雞鳴鳥叫蟲聲蝶飛蜂舞，原來是房子周遭空地全是一畝畝小綠地，婆婆媽媽們的開心農場，村民聚會閒話家常的好處所，憨厚耿直的新嫁婦天不怕地不怕大膽地加入人群和村民們打招呼，從頭到腳打量再轉幾個圈圈瞧個仔細評頭論足。澆水除草抓蟲翻土，刮目相看誇讚聲不絕於耳，如此幾天融入其中，點頭問候噓寒問暖，根本不必擔心虎穴或龍潭。

所謂禮多人不怪，糖果餅乾與小朋友分享，相對地阿公阿嬤也吃在嘴裡甜入心底。菜園裡多學問，無時無刻開口問，花草菜蔬分清楚，紅黃綠白紫黑全是草藥全是青菜，有毒花草不迷糊，婆婆媽媽叔叔伯伯都是農事高手藥草專家，感恩謝意不絕於口，逗得長輩們笑呵呵。

一傳十，十傳百，漫步田園小徑走一回，熱情好客的叔伯阿姨婆婆媽媽蔬菜瓜果豆類忙不迭饋贈，空手出門滿載而歸。如此禮尚往來，打從心底感恩鄉下人的溫馨甜蜜熱情。放下身段融入其中，農忙時適時加入行列，入境隨俗去做就對了。

副刊投稿請務必附眞實姓名、身分證字號、地址、電話、金融機構帳號（首投請附存摺影本），以數位檔逕寄投稿信箱art.kmdn@gmail.com。收稿後恕不退件，亦不接受手寫稿。　責任編輯／張建騰

港最老黃埔人迎國慶 歷戰火盼兩岸和平

高齡99歲的萬籠斌官拜國軍中將，是香港年紀最長的黃埔人，特別來台參加國慶。他指了額頭遭日軍刺傷的疤痕，訴說抗日事蹟，戰火中歸來深知和平可貴，期盼兩岸人民能愉快相處。

萬籠斌民國8年在江西出生，高齡99歲，是目前香港年紀最大的黃埔軍校校友。他昨天出席陸委會舉辦的國慶晚宴，行政院大陸委員會主任委員張小月期盼萬籠斌明年還能再來台參加國慶，並迎接他的100歲生日。

萬籠斌向中央社表示，民國28年他正在西南聯合大學念中文系，南京、上海不久即被日軍占領，眼見長沙就要被攻下，同學們紛紛「放下筆桿、拿起槍桿」，他也跟著一起去考軍校，成爲第17期的黃埔人。

民國30年6月1日畢業後，萬籠斌被分配到由上將羅卓英帶領的第十九集團軍，一赴前線就參加上高會戰對抗日軍，隨後與日軍在錦江對峙，他便奉命組織敢死隊與日軍肉搏。

「我額頭上的傷疤，就是被刺刀刺傷的」，萬籠斌伸出手指向右前額一道長約7分公、凸起泛紅的傷疤，接著說，日軍原本要往他的肚子刺，他出手一撥，刺刀就往額頭上去了，他趁隙趕緊用手上的刺刀刺死日軍。

萬籠斌後來跟著羅卓英一起到緬甸參戰，成爲中華民國遠征軍的一員，1944年又回到大陸參加衡陽保衛戰。經歷一場又一場的戰役，終於贏來抗戰勝利，他在民國38年與前總統蔣經國一起抵達台灣。萬籠斌在1962年透過軍職外調前往香港，以特派員身分處理東南亞地區的僑務，直至1984年退休後便一直待在香港。他選擇在今年來台灣參加國慶典禮，因爲擔心「年紀大了，明年還能不能再來，是個未知數」。

在香港成立40多年的黃埔軍校同學會，早期人非常多。萬籠斌表示，在那個時候黃埔2期到21期的校友都有，現在前後加一加不到10個人，「我是最老的，10期以下的都沒有人了」。

雖然年事已高，萬籠斌精神還是很好，走起路來速度也不輸年輕人，唯一比較困擾的就是聽力不好。他回憶，「日本飛機、大砲天天轟炸，打了8年下來都快聾了，過去不懂得保養，年紀大了退化很快」。經歷過大小戰役，深知和平的可貴，面對兩岸政治情勢的變化，萬籠斌說，希望兩岸能夠和平相處，在經濟上能夠互助發展，期盼兩岸人民都過得很愉快，「這是年紀老的人最大的心願」。（中央社）

國台辦：九二共識是檢驗善意的試金石

針對總統蔡英文國慶演說提及兩岸政策，中國大陸國台辦發言人安峰山說，「九二共識」是「檢驗台灣當局領導人」善意的試金石，只要予以承認，兩岸就可平等協商、良性互動。

安峰山在回答記者提問時表示，「九二共識」及其體現的「一個中國」原則，符合兩岸關係的法理與現實，是維護兩岸關係發展的基石。是否接受「九二共識」，是「檢驗台灣當局領導人所謂善意的試金石」。

他說，只要承認「九二共識」，兩岸就可平等協商、良性互動，兩岸民衆就能贏得兩岸關係發展的光明前景；否認「九二共識」，煽動兩岸對抗，切割兩岸經濟、社會和文化聯繫，是一條「走不通的邪路」。

安峰山指出，大陸「推動兩岸關係在『九二共識』基礎上改善和發展的眞誠善意不會改變；爲台海謀和平、爲同胞謀福祉、爲民族謀復興的莊嚴承諾不會放棄；堅決反對和遏制台獨分裂行徑的堅強意志不會動搖。」

他說，「歷史潮流，浩浩蕩蕩，順之者昌，逆之者亡，有祖國大陸的繁榮進步做基礎，有13億多中國人民的強大民意作後盾，沒有任何力量能夠組擋國家統一和民族復興的歷史步伐」。（中央社）

陸房市調控 限購城市增至20城

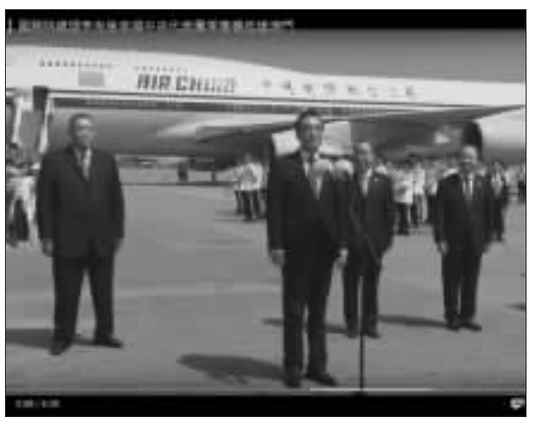
「十一」長假期間，中國大陸房市出現新一波的調控大潮。北京、廣州、深圳、蘇州、合肥等19個城市8天內先後祭出房市管控政策，若加計先前推出限購的杭州，近期限購城市擴增至20城。

中新網報導，自9月30日至10月7日，北京、天津、蘇州、鄭州、成都、濟南、無錫、合肥、武漢、南京、南寧、廣州、深圳、佛山、廈門、東莞、珠海、福州、惠州等19個城市推出房市調控措施。

值得注意的是，這些推出房市調控措施的城市涵蓋大陸一線、二線及三線城市。

大陸易居研究院智庫中心研究總監嚴躍進認爲，各城在「十一」長假密集推出房市調控新政，是爲了防範部分炒房者從政策收緊城市轉移到政策未收緊的城市。他分析，以東莞限購政策爲例，除了該地房價上漲過快外，其中一個原因是深圳限購升級後，部分購屋和炒房者轉移需求到東莞，造成東莞房地產存在價量上升的壓力。

據中國指數研究院數據顯示，9月中國大陸百城房價月漲2.83%，漲幅較8月擴大0.66個百分點，漲勢已持續17個月。其中，鄭州、無錫、常州、昆山、珠海、廊坊、杭州、蕪湖、贛州、福州的漲幅居前十名，漲幅在4.8%至7%之間。（中央社）



大陸國務院總理李克強10日抵達澳門訪問，澳門新聞局在社交平台發放李克強（前立者）在機場發表談話的影片，澳門行政長官崔世安（前排左）在場陪同。（中央社）

中印邊境月底再聯合軍演

澎湃新聞引述印度媒體報導指出，一名印度軍方消息人士透露，中印雙方將於10月底在拉達克東部地區舉行聯合軍演，具體細節之後將發布。

印度媒體報導，中印雙方10月底的軍演「旨在維護邊境地區的和平與穩定」。

據新華社先前報導，今年2月，中印雙方曾在拉達克東部舉行過聯合演習，共同進行災難救助和人道主義救援。雙方表示軍演旨在加強實際控制線兩側中印邊防部隊之間的互動，並增進雙邊軍事互信。

拉達克位於印控喀什米爾地區，西北連接喀什米爾巴控區，西南接巴基斯坦，東臨中國西藏，地處印度最北端，處於中印邊境的敏感地區。

對邊境問題，中印兩國一直保持高度敏感和審慎。就在上月，印度媒體報導爆出中印部隊在邊境對峙。對此，中國大陸外交部回應，中國邊防部隊一貫遵守兩國已達成的有關協議，在巡邏時嚴格遵守雙方間的實際控制線。希望印方與中方共同努力，切實維護好邊境地區的和平與安寧，爭取早日解決邊界問題。

中印雙方的積極互動近來也有增加。就在10月6至7日，第四次中印戰略經濟對話在印度新德里舉行，會議期間，雙方同時簽署了16類項目合作協議，涉及金額達160億美元。（中央社）

陸漁船撞沉南韓海警船 韓召大使抗議

中國大陸一艘漁船在南韓西北部海域撞沉南韓海警快艇後逃逸，南韓中部海洋警備安全本部長李周盛，召見中國大陸駐南韓大使館副總領事朱紀忠抗議。

星島日報報導，南韓仁川海洋警備安全署表示，仁川海警一艘快艇在甕津郡小青島海域打擊非法捕撈時，一艘中國漁船撞沉南韓海警快艇後逃逸，海警快艇上一名海警落海後被其他快艇救起，未造成人員傷亡。

南韓海警雖對涉案中國漁船展開通緝，但這艘漁船很可能已回到中國大陸海域，若沒有中方配合，無法緝捕歸案。

報導說，李周盛召見朱紀忠，並一起觀看事發時的錄影片段後，要求中方儘早拘捕兩艘涉事的中國漁船並予以嚴懲，加大預防和打擊非法捕撈的力度。朱紀忠則對事件表示遺憾。

李周盛會後受訪時表示，事件屬於「殺人未遂行爲」，中國漁船進行非法捕撈和暴力抗法的情況十分嚴重。海警將嚴厲打擊不接受盤問搜查暴力抗法的中國漁船。（中央社）

責任編輯／蔡群生

日本廣島交流紀實

開瑄六〇一　陳品妤

五天、四天、三天、兩天…，一眨眼前往日本交流的日子就要來臨了！每位老師和同學手裡都提著行李箱到縣政府集合，一路上我們有說有笑開心得不得了。

往日本的飛機上，我發現椅背後面有一台電視和遙控器，提供玩遊戲、看電影、聽音樂等休閒娛樂，而我選擇了一部一直很想看的影片—動物方城市，陪我度過這段飛行時間。從下飛機那刻，有很多日本人和我們對話，我發現日本人非常有禮貌，常常把「謝謝」、「不好意思」等禮貌用語掛在嘴邊。

第二天，我們去拜訪了尾道市最大的小學—高須小學校，還沒進校門口就看到他們非常熱情的和我們揮手呢！他們也舉辦了歡迎會來迎接我們，之後校方安排分組自我介紹，踏出國民外交的第一步，我們還一起唱了日文歌「勇氣一百」，期許自己能夠鼓起勇氣認識新朋友，學習新文化。

第三天我們去了高見小學校，小朋友非常熱情的招待我們，讓我覺得非常的溫馨和快樂，也希望來高見小學校的這兩天可以交到許許多多的知心好友。瞬間，我看到全校小朋友都穿著整齊的制服，接著老師就帶我們參觀他們的校園環境，也發現了許多和金門學校相異的地方：他們的教室沒有冷氣，相較金門的教室，我們眞是身在福中不知福啊！另外，他們進教室一定要換室內鞋，而金門學校不用；他們每天都要穿制服上學，而我們學校只有禮拜三才穿制服；他們放學時間是三點，而我們學校放學時間是四點；他們學校有游泳池，而我們學校沒有，眞希望我們學校也可以蓋個游泳池。

第三天的課程有體育課、書法課和歡迎會。體育課我們上的是足球課，日本的小朋友果然都不是蓋的，輕輕鬆鬆就把球踢得遠遠的，連看似矮矮瘦瘦的小女生都踢得比本隊王牌還遠好幾倍呢！接著下來就是書法課了，老師進教室前，所有的小朋友就已經把毛筆、墨汁等文具準備好了。今天要寫的字是「成長」，我發現他們字體寫得比較厚重，而我們寫得比較細，寫完後老師將我們作品張貼在黑板上讓大家賞析。日本學生飯前一定要用消毒水洗過兩次，而今天的菜色是蔬菜湯、麵包、果凍、牛奶和竹輪，跟台式營養午餐很不一樣呢！

吃完飯後就是我最期待的歡迎會了！他們的扇子舞和我們金門的扇子舞不太一樣，他們表演中喊聲比較多，而我們金門扇子舞中喊聲比較少；接著他們還演出最擅長的高見山太鼓，和我們學校有名的大鼓差異頗大，我們學校的大鼓喊聲比較少，動作比較多。接著我們全組用英文介紹金門的地理位置及特色，並且歡迎他們有機會能到金門作客，就這樣一天的行程圓滿的結束了。

第四天，我們仍然來到高見小學校進行課程學習，今天有閱讀課、音樂課、英文課和體育課。閱讀課我拿了一本怪傑左羅力的漫畫，但是日文書看來看去還是不知所云，所以只好轉而和日本同學一起玩劍玉和陀螺等童玩。大下課時間我們一起跳收音機體操，我發現他們的動作都很難，但還是跟著做完了。接著體育課老師先帶我們做操，然後引領我們做基本的傳球小遊戲來當作熱身，隨後的躲避球比賽讓我們high到了極點，一開始不習慣他們的遊戲規則，到漸漸適應而能轉守爲攻，一眨眼這節課就在我們的歡笑聲中結束了。第二堂英語課老師配合七夕節日，給我們一張卡片讓我們寫下自己的願望，老師還準備了一些色紙讓我們自由發揮，想做什麼就做什麼，做完後再掛在竹子上，原本單調的竹子瞬間變成了五顏六色的漂亮藝術品。

今天午餐的菜色很豐富，有牛奶、小黃瓜、魚肉、蔬菜湯、米飯、情人節限定果凍，雖然有時候喝完牛奶都會覺得肚子痛痛的，但是我還是不願放棄任何品嚐異國料理的機會！雖然日本水龍頭的水能夠生飲，但腸胃不好的我還是很不習慣。吃完飯的清掃時間我們和日本同學一起分工打掃，掃完後全班前往音樂教室互相教唱歌曲，我們透過簡單的唱遊方式讓日本的小朋友能夠學得快又開心。另外日本小朋友也教我們唱一首日本名曲—大海。有句話是這樣說的：「一寸光陰一寸金，寸金難買寸光陰。」一眨眼到了放學時間，高見小學送我們一些很有紀念意義的禮物及文創品，而我們也回贈他們一些有金門特色的小禮物像是：明信片、吊飾、筆記本等等…。這段時間眞的要謝謝他們的校長、老師等等…，讓我們在高見小學校有個充實難忘的回憶。

第六天我們坐纜車前往千光寺，半途我看到傳說中晚上會發光的「玉之石」，抵達千光寺後老師還讓我們去買紀念品呢！導遊小佑哥哥也帶領我們去看千手觀音，聽說這裡的千手觀音每三十三年才開放，最近一次開放大概是三年前了，所以這次無緣目睹！接著我們前往的是尾道市市立美術館，美術館內展出許多可愛的小貓咪攝影作品。中午吃完飯後我們前往福山大學水族館，水族館裡大約有一百四十五種到一百五十種水中生物，同時我也拍了一些照片預計回金門後和家人一起分享，看完後的逛商店街行程讓我非常的期待，聽完老師交代的注意事項我們就馬上出發逛街了！也因爲尾道市盛產檸檬、橘子，所以到處都是檸檬、橘子的相關商品，而我也買了不少尾道市的特產，今天眞是收穫滿滿啊！

明天我們就要回台灣了，這次的日本交流讓我日語精進了不少，也學習到日本小朋友彬彬有禮的態度，不同的文化洗禮更讓我們大開眼界。眞希望下次還有交流的機會能夠參加，讓我們讀萬卷書也行萬里路，增廣見聞，當個小小世界通。

一位值得我學習的人

中正五〇三　王柏儒

我們班有很多優秀的同學，很多人也都非常佩服他們，其中，最值得我學習的人就是—楊皓。

楊皓是我們班的運動健將，他跑步的時候有如飛毛腿一般，每次比賽只要有他上場，我們班就百戰百勝。除此之外，他還有一項擅長的運動—樂樂棒。打擊時，他每次都可以轟出全壘打；換他當投手時候，則都能接住同學打出來的球，將他們接殺出局，是每隊都搶著要的選手呢！

楊皓不只運動好，功課更是一級棒，人緣也特別好，跟每位同學都像是自己的兄弟姊妹一樣，而他也非常的熱心，同學有困難時更會主動上前幫忙，是位凡事都能爲別人著想的人。

我從楊皓身上學到要熱心助人，如果同學有困難要主動上前幫忙，還有，只要有目標，就要堅持努力不懈的精神，認眞的去執行，這樣離目標才會越來越近，所以他不只是我學習的對象，也是我的偶像。

升上五年級

金鼎五〇一　翁勝宏

過了一個漫長的暑假，終於升上了五年級。雖然又重新分班，可是還是可以和同學在一起快樂的玩耍、學習。

升上了五年級，有了新的漂亮老師，我很高興能和老師做好朋友，有了新的老師天天陪我們一起學習，讓我們一變得愈來愈聰明！

升上了五年級，我有新目標，我的第一個目標，就是能坐到全班第一名的寶座，不能再坐到旁邊的小椅子，所以我要認眞的預習和複習，完成第一個目標。第二個目標，就是可以選上樂樂棒球比賽的選手，因爲我喜歡打樂樂棒球。

有了新的老師和新的目標，我相信五年級一定很好玩。

我的缺點

賢庵六〇一　王昇暘

每次寫功課時，我覺得筆很沉重。

事情發生在家裡有了電腦、可上網的手機，當時全家都抗拒不了裡面遊戲的吸引力。

因爲裡面的遊戲，讓我更沒興趣寫功課、看書，我都會很熱情的沉迷在遊戲中，但這時另一個缺點出現了：只要我輸了或死了，就會開始罵髒話，開始怪對手、怪隊友，還想辦法把他們踢出去。

後來老師上課在說運動家的精神，讓我了解勝負只是一時的，不要爲了爭輸贏，就把友誼丟在旁邊，於是我開始反省自己，慢慢改進。

萬聖節活動

上岐五〇一　洪宋穎

一年一度的萬聖節讓我等了好久，我覺得這是一個有趣的好日子，一年比一年更多新的可怕造型出現，來看這可怕的世界吧！哇哈哈！

一早起床，我迫不及待想知道別人扮演什麼角色，來到學校，上了樓，發現五年級教室牆壁用樂樂棒球做了許多蜘蛛，看起來好～可～怕～！

老師宣布：「萬聖節活動開始」，大家開心的戴著自己的裝扮進行闖關，英文老師扮演哈利波特、小小兵，我覺得很可愛很好玩，大家興奮得跑來跑去，當我來到最後一關找到木乃伊時，發現它超級卡娃伊，一點都不可怕。

今天我感覺大家都對萬聖節的裝扮都花很多心思，明年萬聖節的時候，我一定要更嚇人。哇哈哈！

小學生投稿信箱 primary.kmdn@gmail.com，來稿請以word格式，並書明學校、姓名、班級。　　責任編輯／呂士昂

馬修颶風災後 海地140萬人待援

【中央社海地太子港10日法新電】馬修颶風上週肆虐後，至少有140萬人亟待緊急援助，聯合國秘書長潘基文今天表示，海地面臨人道危機，需要國際社會「大規模響應」。

目前已知馬修颶風造成海地至少372人死亡，隨著救難人員趕抵先前失聯地區，死亡人數可能會急遽攀升。颶風夷平房屋、污染水源，並導致牲口死亡，災民亟需救援儘快到位。

聯合國緊急呼籲國際社會提供1.2億美元賑災，以因應海地未來3個月所需。

聯合國秘書長潘基文告訴記者：「援助海地需要國際社會大規模響應。」

潘基文表示，有些城鎮與鄉村幾乎從地圖上消失，隨著救援人員抵達更多災區，待援人數與物資需求還會增加。

國慶介紹詞戲謔原民 蘇嘉全道歉

【中央社記者溫貴香台北11日電】兼任中華民國各界慶祝105年國慶籌備委員會主任委員的立法院長蘇嘉全今天說，任何慶典或平常活動都不應拿族群開玩笑，他了解後內部將檢討，要向所有原住民族群說聲「抱歉」。

他說，的確沒注意到這方面說詞，已請國慶籌備處、秘書處好好檢討。

媒體報導，國慶典禮中，兩名主持人以「邵太太打卡，阿薩不魯哥，被嚇得跑走啦」16字介紹台灣原住民族族名，戲謔口訣引發批評。

記者問主持人是否脫稿？蘇嘉全中午在立法院接見中美洲議會阿瓦拉多（Alvarado）議長訪問團暨立法院中美洲議會觀察員宣誓前受訪表示，這麼小的事，他不曉得，都是秘書處討論，慶典進行中是脫稿還是有準備，「其實我也沒有看過」。

演完國慶 生化偵檢車國道翻覆

【中央社記者呂欣憓台北11日電】陸軍第六軍團指揮部今天表示，六軍團33化兵群核生化偵檢車凌晨5時機動返回駐地途中，行經國道3號南下57.2公里處翻覆，人員均安，全案刻由國道公路警察大隊調查肇因。

陸軍第六軍團表示，對於肇生本案的救災展演返回駐地途中翻覆。

影響用路人，深表歉意；肇案後，隨隊高階幹部即配合警方處理，已經在6時40分恢復國道交通。

陸軍第六軍團表示會持續強化行車安全教育及各項防險作爲，以維行車安全。

這輛生化偵檢車是昨天參加完國慶

觀景攬勝 杜拜要建更高樓

【中央社杜拜10日綜合外電報導】杜拜今天動工興建1座比現有杜拜塔（Burj Khalifa）更高的大樓。目前杜拜塔是全球最高建築物。

阿拉伯聯合大公國杜拜邦邦長穆罕穆德（Sheikh Mohammed bin Rashid al Maktoum）在杜拜運河港（Dubai Creek Habour）主持破土典禮，由建築工人安置地基。

典禮中發表的聲明說，這座大樓「2020年完工時，將成爲世界第一高樓」。

杜拜開發商艾瑪爾地產公司（Emaar Properties）曾表示，完工後的新建築將比杜拜塔更高「一些」。杜拜塔的高度爲828公尺。

姚明（左）與台科大校長廖慶榮互贈禮物。（中央社）

17歲在台灣看見一句話 影響姚明很大

【中央社記者李宇政台北11日電】姚明今年入選美國籃球名人堂，而他跟絕大多數運動員一樣，曾有傷痛、低潮，他今天透露，17歲那年在台灣看見一句話，「努力不一定成功，但放棄一定失敗」，對他影響很大。

台北市政府體育局與上海市體育局共同主辦的2016海峽盃籃球邀請賽台北站，今晚在台北市立大學天母校區體育館登場，姚明這次以CBA上海大鯊魚隊老闆身分訪台，中午先到東吳大學和學生交流。

他對在場的學生分享一句話，是他1997年來台灣時看見的，「在訓練館看到一幅字，對我影響很大，『努力不一定成功，但放棄一定失敗』，這句話印象相當深刻。」

姚明說，當時候是17歲，處於低谷、受傷，復健期間身體和心理的挫折感很強，但看到那幅字自己想了2天，如果還熱愛籃球的話就必須走下去。他認爲，每個人每天都會遇到「放棄或走下去」這種選擇，選擇始終走下去，才有更好的回報。

姚明再次感謝美國籃球名人堂委員會給他榮譽，特別是和歐尼爾（Shaquille O'Neal）和艾佛森（Allen Iverson）一起入選，很有特殊意義。

【中央社記者李音緯台北11日電】美國職業籃球聯盟（NBA）台裔球員林書豪本季加盟籃網，前NBA球員姚明在今天造訪台灣時表示，林書豪心態、技術都沒問題，重回福地紐約，相信一定能打出屬於自己的一片天。

姚明率CBA上海大鯊魚隊訪台參加「2016海峽盃籃球邀請賽台北站」賽事，大鯊魚將與台灣科技大學籃球隊友誼賽。

姚明上午先在台科大與媒體見面，參與兩岸青年論壇，被問及對林書豪的看法。

姚明表示，林書豪加盟布魯克林籃網隊，重回開啓「林來瘋」福地紐約，將是新挑戰，但以林書豪現在成熟心態和技術水準，絕對能打出屬於自己的一片天。

「移動長城」姚明西元2002年以選秀狀元之姿進入NBA，生涯9個球季全都在休士頓火箭隊，期間平均上場32.5分鐘，可拿下19分、9.2個籃板，並有1.9阻攻、4抄截、1.6助攻表現。

2010年因腳踝骨裂整季報銷，隔年宣布退休，今年成爲NBA籃球名人堂一員。

綠島小夜曲作詞莊奴逝世 享壽95歲

【中央社記者邱國強北京11日電】曾爲多首知名歌曲作詞的創作家莊奴，今早在重慶逝世，享壽95歲。他一生共創作3000首歌詞，諸如「小城故事」、「甜蜜蜜」、「綠島小夜曲」等膾炙人口的歌詞，即出自他的手筆。

重慶晨報旗下的「上游新聞」報導，莊奴今天清晨6時11分在重慶醫科大學附屬第一醫院逝世，他的靈堂隨後設置在重慶沙坪壩新橋安樂堂。

莊奴本名王景義，1921年生於北京，1939年進入當時的中華新聞學院就讀。當時正值抗戰時期，莊奴一度報考飛行學校，但因身體較弱被調任地勤，即前往重慶訓練3個月，成爲他與重慶結緣的開始。

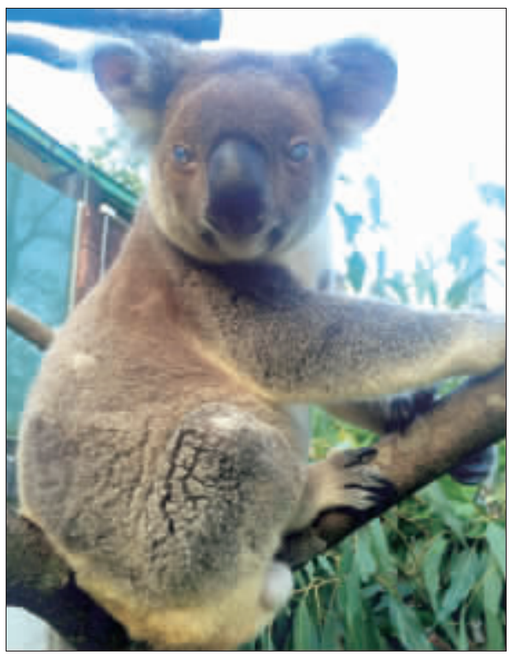
1949年，莊奴隨國軍來台，當過記者、編輯，還演過話劇，之後爲多首歌曲作詞而廣爲人知，與喬羽、黃霑被並稱「詞壇三傑」。其中「小城故事」、「甜蜜蜜」、「綠島小夜曲」的歌詞，即出自莊奴之手。

1992年，莊奴與重慶籍女子鄒麟結婚，從此經常往返於台灣與重慶，並在2012年被重慶授予「榮譽市民」稱號。也因此，莊奴晚年創作過70多首曲子的歌詞，內容反映重慶的人文、山水，2012年起在重慶璧山定居。

莊奴曾對他創作歌詞的生涯表示，歌詞不能太長、太難，「我們是爲千千萬萬普通人寫歌，要簡單易懂，又要傳情達意，要寫出他們的心聲」。很多人說他的歌寫出了想說又說不出來的話，就是這個意思。

他並曾說，「我天生就是個寫歌的，偶然入行，終身如此」。

元老無尾熊派翠克 19歲高齡離世



首批來台高齡無尾熊派翠克，以19歲高齡離世。圖爲在做户外日光浴時的派翠克。（中央社）

【中央社記者顧荃台北11日電】台北市立動物園今天表示，無尾熊爺爺「派翠克」，因老化導致多重器官功能衰竭，於10月10日傍晚5時59分，以19歲高齡離世。

動物園表示，無尾熊「派翠克」在1999年7月31日，2歲多時從澳洲庫倫賓野生動物園來到台北市立動物園，是第一批元老級無尾熊之一，陪伴民衆度過了17個年頭。

今年高齡19歲的「派翠克」，牙齒已磨損、營養吸收率低；兩年前17歲時因白內障及水晶體異位造成視力開始模糊，因此保育員近幾年來特別注意牠的體重、進食量和排便量等各項健康指標，並啓動高齡無尾熊的照護機制，精心調配每天的尤加利樹葉，並增加餵食代奶和鐵劑來補充營養。

動物園說，10月8日，保育員發現「派翠克」在棲架上同一位置休息少有移動，排便量也下降許多，且主動採食尤加利葉的意願低，因此改以手飼的方式餵食。

但「派翠克」採食時間很短，沒過幾分鐘就會停下來休息，即使新鮮樹葉就在嘴邊，也不大有意願伸手抓樹葉。同日保育員開始輔以代奶補充營養，並在地上鋪軟墊，防止「派翠克」不慎墜落受傷。

10月9日「派翠克」秤量體重爲7公斤，較上週下降了300公克，精神不佳，秤完體重後要上樹時有點無力。晚間11時多睡醒後，在棲架上搖搖晃晃，似乎想要自己移動位置但卻沒有力氣，後來慢慢下了棲架，到地面的軟墊上趴著休息。

10月10日上午保育員餵食「派翠克」代奶，剛開始牠仍會進食，但漸漸地喝代奶的意願降低，手飼樹葉也吃得很少。保育員與獸醫一直陪伴在牠身旁，期望能協助「派翠克」減輕身體的不適，或在緊急時刻採取必要治療。

10日傍晚5時33分左右，「派翠克」突然開始發抖、抽搐、四肢緊握，5時42分停止呼吸，於5時59分心臟停止跳動，高齡19歲1個月又2天。

責任編輯／張建騰

105年10月12日
CH33名城有線電視地方資訊台節目表

時間	節目	時間	節目
07:00~08:00	名城報報	17:00~18:00	名城報報
08:00~09:00	105年阿公阿嬤歌唱大賽2	18:00~19:00	金門故事島 酒香寄情
09:00~10:00	咱ㄟ好厝邊 低碳生活	19:00~20:00	咱ㄟ好厝邊 低碳生活
10:00~11:00	頭家開講 金門海洋環境保育	20:00~21:00	105年阿公阿嬤歌唱大賽1
11:00~12:00	名城報報	21:00~22:00	頭家開講 金門海洋環境保育
12:00~13:00	105年阿公阿嬤歌唱大賽3	22:00~23:00	名城報報
13:00~14:00	105年模範老人表揚	23:00~24:00	金門故事島 酒香寄情
14:00~15:00	105年阿公阿嬤歌唱大賽4	24:00~01:00	咱ㄟ好厝邊 低碳生活
15:00~16:00	咱ㄟ好厝邊 低碳生活	01:00~02:00	頭家開講 金門海洋環境保育
16:00~17:00	頭家開講 金門海洋環境保育	02:00~03:00	名城報報

ROYALELASTICS 英雄沒時間綁鞋帶 建昌 TEL:082-333020 金湖鎮復興路81號

信源工程行 人力派遣 清潔工.粗工 打石.搬家 一通電話到府服務 洽 蔡先生：0919-138-343 張先生：0982-279-750

參考圖 最新推案 安岐公寓 沙美公寓 沙美集村 優質建案 歡迎來電 資料備索 德譯建設 基固營造 082-311596・fax:327563 專業規劃・設計・興建 土地買賣・合建・開發

湧泉鑿井工程 您有不同的選擇 價格實在 品質保證 免費諮詢 折扣優惠中 如委託本公司興建農舍 鑿井工程免費 311596

康總藥局 一、各大醫院、診所、衛生所、慢性病連續處方箋免費調劑 二、行動不便者可到府協助取單免去往返不便 各式藥品、保健食品、嬰用品特惠中！歡迎諮詢、參觀、指教！ 電話：(082)316053 地址：金門縣金城鎮西門里莒光路156號 康總永遠守護您的健康 藥局執照：金縣藥局字第5990010524號

水塔清洗 水電、熱水器 淨水器、排水不通、冷氣 (安裝保養、修理) TEL：0935865803

佐丹奴服飾店 電話:324250 北鎮廟斜對面 集點換褲 CASIO POS系統/收銀機 金門總代理 餐飲・零售・開店・電子發票・ 讓您生意興隆的首選!! 巨丹電腦

宏耀不動產 金城鎮透天厝、公寓住宅 金湖鎮重劃區、公寓住宅 金寧鄉自然村建地、農地 金寧鄉湖下臻美公寓住宅 冠峯建設.冠峰營造 電話：（082）323-646

萬法仙宗濟賢宮 執事服務項目 神明開光安座、安祖先牌位、安爐、陽宅堪輿、新宅點地坐山分金擇日、陰宅風水地理、點墓地、立碑、住家沖煞安鏡、石敢當、制煞、收驚、卜卦、超渡亡靈、移轉地靈、辨公桌坐位、五行擺設 歡迎電洽326538 0919131068金寧鄉下堡81之2號 宮主：李銘全 法號：無玄 爲您服務

榕園彩色特殊印刷 一通電話 專人接稿 宣傳布條 廣告旗幟

光前優質鹿茸 好品種母鹿母仔鹿廉讓 中秋節過後，天氣轉涼，正是滋補的好季節。 鹿茸是免疫力差者體質虛寒者的健壯法寶。 本場連八年榮膺優良鹿場認證與肯定， 不一樣的充血優質鮮茸，功效顯著的鹿茸粉與膠囊， 還有與金酒合作生產的精裝高粱鹿茸酒。 歡迎光臨品嚐，有效再買，買產品送鹿茸血，送完爲止。 光前鹿場(光前廟後方) 電話：0935030039 082-311713 禁止酒駕 飲酒過量 有害健康

溫柱營造有限公司 專營項目：1.房屋新建 2.老屋拉皮 3.室內修改 4.室內裝潢 5.房屋增建 6.小型工程承攬 7.小怪手出租 價格實在、品質保證 連絡人：0928-390-462 陳先生

鉅豪窗簾燈飾行 2016年最新窗簾、窗紗 各式捲簾、羅馬簾、調光簾 拉門、熱水器、居家燈飾 工廠直銷、價格實在、現場製作 設計安裝、免費丈量 專線：0934-054-988 店面：金城中興路83號 電話：082-373-367 展示廳：環島西路二段80巷1弄2號

群力建設房屋 http://blog.xuite.net/ljimkm2/twblog

永樂台南魷魚羹 地址：金城鎮中興路19號 電話：(082)316082、0912316082 營業時間：11:00~13:30 17:00~19:30 22:00~24:00

生活英語點滴（Daily English Bit by Bit）(1)

／康博英語教室提供

漫長的暑假結束，新的學期開始，各大小朋友都收起玩心，迎接另一段嶄新的校園生活。「開學了」是我們這一期生活英語點滴（Daily English Bit by Bit）的主題。

和中文一樣，英文對於同一個意思也可以有許多不同的表達方式。例如：快要開學了用（the new semester is coming soon）來表達，其中semester是指「學期」，本意是新學期就要來了，但也意味著就要開學了。明天要開學了（school starts tomor-row/ school opens tomorrow）start/open表示開始（上課）。通常開學的第一天（the first day of school）就是開學日（open day），會舉行開學典禮（opening ceremony），典禮上，也許免不了校長的高談闊論（talk in a lofty strain）。

開學的第一天，許多小孩經常找不到教室或者跑錯教室；為了幫助孩子們找到他們的教室，老師們想出了一個簡便易行的方案。

On the first day of school we teachers came up with a foolproof paln to help the younger children find their correct classroom.

其中came up with（想出），foolproof paln（防呆方案），即指簡便的方法。

讓我們看幾個簡單例子：

（1）下星期二將要開學。School will begin next Tuesday.

（2）那所新校開學了嗎？Is the new school open yet？

（3）新學期開學前，我一直無所事事。He's just kicking his heels until the beginning of the new term.

（4）我們感到驚奇的是開學第一天他就乖乖地上學去了。

He surprised us all on his first day of school by going off like a lamb.

（5）開學以來兩個星期已經過去了。Two weeks has passed since the new term began .

（6）那天是開學典禮，是校長高談闊論的日子。It was the commencement day and the head master would talk in a lofty strain .

（7）剛開學時，湯姆沉迷於電腦遊戲。At the beginning of his school days, Tom was indulged in computer games .

無所事事（kicks one's heels），踹著、踢著腳後跟，不曉得該幹些什麼，是一個很形象的比喻。like a lamb（像羊羔一樣），表示柔順乖巧。in-dulged in（沉溺於）。

在金門（台灣也一樣），每一個學校都分成不同的年級，每個年級可能有幾個班級；同時學校有校長，班級則設置有導師，同時有班長、學藝股長、康樂股長等。那麼學校的班級導師以及各個班級的幹部的英文怎麼說呢？

首先，必須瞭解美國和台灣學校的制度有差別；美國大多數的學校從小時候到12年級（依不同的州有不同的分法。 有1-5年級，就像小學。 6-9 (四年) 類似國中。 10-12則像高中。 不過也有 1-6; 7-9;10-12的分法。）多屬於跑班制，不太像台灣的學生是在同一間教室，同一群學生。

總之，台灣國中國小，甚至至高中大學，每個班級都有班導師，學生基本上都待在同一間教室，由任課老師到該教室來授課；而在美國的國小國中，則以老師為主體，老師不移動，由學生移動到該科教室。因此，他們每堂課都會有一些不同的學生。說到自己所在班級，則往往直接說是某某老師的班級。

也因為台灣的班級制度，所以設置有許多不同的班級幹部（class officer; class leadership），作為班級的服務團隊。例如：

班導師：homeroom teacher; class tutor

班長：class leader

副班長：vice class leader

學藝股長：class secretary

服務股長：service crew leader

總務股長：class treasurer

衛生股長：cleaning crew leader

康樂股長：activities coordinator

各幹部設置主要是依據責任區分，如總務股長一般主要管理班級的錢，因此使用treasurer(出納員、財務員)；服務股長及衛生股長都用到了crew（指一群、一幫工作人員），因為從事服務或衛生工作，不可能叫股長一個人去幹，肯定由他帶領一幫同學一起來做。康樂股長（activities coordinator）即是辦活動的協調者。

至於，班導師的用法揪比較特殊。在國外，所謂的homeroom是小中學生每天上課時要去報到的地方，停留的時間約5到20分鐘，學生在那裡聽廣播（很像我們朝會時校長在臺上宣佈事情），home-room teacher會點名，宣佈或收集一些有的沒有的。有的homeroom teacher會另外安排些活動，或是讓學生讀書，做功課等等。

如果要探聽某位學生的背景，一般會說問問他的班導師（ask his homeroom teacher）從管理上以及對學生的了解程度，homeroom teacher和我們的導師很類似，但不是完全相同，其實在中文上的導師一詞，也比較偏向「第三人稱」上的稱謂，比如媽媽問兒子「你們這學期的導師是誰」，學生之間平常交談則不會直接說某某導師。

相對而言，台灣的補習班體系已經發展到幾乎和普通學校一樣，所以可以採用一般學校的說法。在功能上homeroom teacher比較接近，head teacher（單獨使用時）在英國以及其他地區幾乎是（或者直接就是校長的別稱）；倒是補習班的班導師更像是homeroom teacher。補習班的班導師本身不上課，只在上課前出現，公佈些事情，也許再處罰前一天考試成績比較差的人，倘若有人沒去補習的話，他也會打電話去關切一下。

從授業解惑的角度看，Class Tutor則更像我們傳統認知上的班導師。

In a school in Kinmen each class is a unit of student body. Each class is led by its homeroom teacher.（在金門的學校，每一個班級就是一個由學生組成的單位，每一個班級由班導師所領導）

（1）我們班導師對我們很嚴厲。Our homeroom teacher is very strict with us.

（2）華森導師將要離開學校到工業界去工作。

Class tutor Watson will leave the school to take a job in industry.

再說說校長，中文裡不論什麼學校的「長」，都叫「校長」；而英文裡的「校長」一詞卻有不同含義。在中小學（school）的校長，美國英語通常稱為principal，英國英語現在通常稱為head teacher，過去一般則稱為headmaster；大學校長則稱president或chancellor.不過英國大學的chancellor是一個虛的頭銜，可以譯成「名譽校長」，真正的校長是用Vice-chancellor. 而大學校長，應當譯成university president.

（短文）

We often hear university presidents say, "I treat my students as if they were my own children," their voices full of fatherly love. And indeed they act just like strict but loving parents, telling the students that they aren't allowed to walk around campus in slippers, that they shouldn't come late to class, that they shouldn't speak with food in their mouths, that they can't wear shorts in the classroom during the summer, that they have to sit up straight and be serious at weekly meetings, that they should get at least eight hours of sleep, that they have to finish using the showers and bathrooms before the lights are turned off in the dormitory, that everyone must get up for morning exercises at six a.m., that going to the cinema too often will interfere with their studies, that watching too much television will ruin their eyesight, that they should wash their hands before meals, and so on and so forth.

（翻譯）經常會聽到一些大學校長說「我把學生當自己的兒女看待」，一派慈祥。他也真做得像個嚴父慈母，規定學生不許穿拖鞋在校內行走，上課不許遲到，周會時要正襟危坐，睡眠要足8小時，熄燈前要洗澡入廁，清晨6點必須起床做操，講話時不許口含食物，夏天不可穿短褲上課，看電影有害學業，看電視有傷眼睛，吃飯之前要洗手，等等等。

（解析）

（1）我們經常會聽到（We often hear……）。中文的主語常可以省略，而英語句子一般須有主語。

（2）對待（treat……as if……），按字面意思譯成regard……as……也可以，意即視為的意思。

（3）their voices full of……即語氣中充滿著……的意思。英語似乎缺乏一個與「慈祥」完全對應的詞，比較接近的有motherly/fatherly, loving, benevolent.等「一派慈祥」可以譯成their voices full of fatherly love或How benevolent!

（4）表現得像（act just like）。

（5）嚴父慈母，可以理解為「嚴格而又慈祥的父母」（strict but loving parents）。

（6）用telling比stipulating好。tell本身就有命令、規定的意思，stipulate則顯得過於正式。

（7）不被允許（aren't allowed），但形式上卻沒有任何被動標記。中文裡這種情況很多。

（8）在校內：不能一看見「在……內」就用in.這裡的「校」指「校園」（campus），而campus並不跟in搭配。這裡最好用around campus（在校園四處）。

（9）上課不許遲到：這裡的「不許」似乎重點不在於重申一項規定，而是勸說學生「不要」，因此宜譯成shouldn't come late to class.

（10）周會時……做操：這幾句話由於是肯定句，翻譯時不妨跟後面的兩個否定句對調，這樣就把表示禁止句子連在了一起。把表示要求、規勸、建議的句子連在一起，讀起來更順一些。

（11）周會（weekly meetings）。

（12）正襟危坐，意思就是「身子坐直，態度嚴肅」（sit up straight and be serious）。

（13）睡眠要足8小時（should get at least eight/eight full hours of sleep）。

（14）熄燈前，是指「在宿舍熄燈前」（before the lights are turned off in the dormitory）。

（15）洗澡入廁則是指「淋浴完畢，上完廁所」（finish using the showers and bathrooms）。

（16）起床做操：中文是並列結構，英文也可以譯成並列結構get up and do morning exercises，但不如將「做操」譯成狀語for morning exercises簡練。

（17）講話時不許口含食物，也就是「不要在嘴裡有食物時說話」（shouldn't speak with food in their mouths/with their mouths full）。

（18）在教室裡穿短褲（wear shorts in the class-room）。

（19）看電影有害學業，意思應當是「看電影過多會影響學習」（going to the cinema/movies too often will interfere with their studies）。

（20）看電視有害眼睛，也是指「看電視過多會損害視力」（watching too much television will ruin their eyesight）。

（21）飯前（before meals）。

（22）等等等：and so on and so forth或etc., etc..

發現不法 勇於檢舉
私（劣）菸酒檢舉獎金
最高新臺幣480萬元
金門縣政府菸酒檢舉專線
0800-555-590 廣告

全球人力管理顧問顧問有限公司
金門分公司許可證號1776-1
專業引進外勞 看護工.幫傭.工廠工.漁工
金門縣政府合法立案公司
專門聘請翻譯老師 歡迎諮詢
公司電話：335995 傳真：335002
外勞仲介：翁先生0912769388

售
昔果山
優質公寓
請電
0934-064789

韡富集團
民間 一.二胎 房貸.企貸
徵 金主
房地 買斷 三天內成交
合建 徵 地主
總機：082-316279．0903-826276執行長

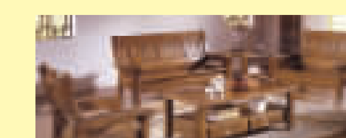
德昌囍餅
金格囍餅金門經銷商-囍餅、中式囍餅、彌月蛋糕、節慶禮盒、囍糖…相關超值優惠及禮盒款式亦可直接上網選購
http://www.king.com.tw/
量身訂製-提供各式台灣在地製造好餅可供挑選。
電話：082-333776、0919613000
住址：金門縣金湖鎮塔后214號

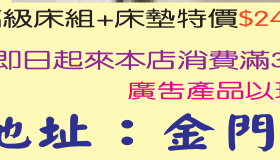
房屋修繕，舊屋翻新
室內設計、3D圖規畫
打除清運、泥作施工
漏水處理、壁癌治療
設計、規劃、施工、保固
價格實在、品質第一
0912-719-917

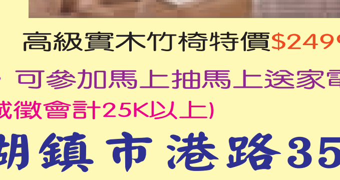
潔美清潔行
交屋前清潔
裝潢後清潔
辦公大樓清潔
公寓套房清潔
蓋遮雨棚、
鐵皮屋等工程
0970-921-238
楊小姐

華聯傢俱俗呷脫褲
好消息
再度回饋鄉親 買傢俱送家電
第一特獎50吋電視 第二特獎冰箱
第三特獎洗衣機 數十種家電等您來抽

高級L型沙發特價$14990


高級L型沙發特價$14990


高級床組+床墊特價$24990


高級實木竹椅特價$24990

即日起來本店消費滿30000元起，可參加馬上抽馬上送家電
廣告產品以現場為準 (誠徵會計25K以上)
地址：金門縣金湖鎮市港路35號
TEL：082-333215．0981522275

九龍傢俱
各式沙發、酒櫃、餐桌、床組
全部大特價．工廠直營
出租房小半套含墊15,000
感謝鄉親長期支持 九龍用超低價回饋鄉親
請洽伯玉路一段102號(白玉樓餐廳旁)
TEL：329701．0932817825

依多樣服飾店
全館夏裝大出清
訂價100特價兩件150
訂價490特價290
以此類推
有滿月禮盒（繡卍字）
大人牛仔褲訂價490三件特價1000元
數量有限 清完為止
可刷國民旅遊卡or銀聯卡
捷安特對面 325180

金幸福
月子餐
當天採購
新鮮配送
訂購專線
0982623060
0977156155

售
金城近郊
76坪透天厝
雙車位近學校
限量推出
0905531862

「黑岩」風光

垵湖三〇二 蔡瑾嫣

今天是農曆初一，是潮汐最低的日子，我來到泗湖海灘。海風陣陣，海鳥群群，連平日裡在海水沖的黑岩也出現在眼前。太好了，我早就想爬上黑岩了。花了一番力氣，我終於爬上了黑岩，腳卻刺刺的。仔細觀察黑岩，這種石頭上都長滿了蜆仔，岩石上還有小小的瀉湖，苦螺、螃蟹、海參都在忙碌覓食，白鷺鷥也飛起來捕魚。這就是潮間帶的景象。

我站在上黑岩的最高點，欣賞美麗的日落。海浪拍打著岩石。遠方是蔚藍的大海夕陽西下，大船停泊了下來。

天黑了大船上亮起了燈火，天上的星星也從海平面升起來，分不清什麼是星光什麼是燈光。浪越來越大，漲潮了我就離開黑岩了。

我的好朋友

湖小三〇三 陳蘋妤

每個人都有自己最要好的朋友，我最要好的朋友是陳秀麗。從一年級開始，我們就是最好的玩伴，我們不會因為一點點小事就不理對方，相處得和樂融融。

她的身材很高又很瘦，有一頭烏溜溜的棕色長頭髮，跑步很快，像羚羊一樣，同學都追不上她。她非常有愛心，有一次我忘記帶筆，她就主動借我。當我生病時，她會帶我去保健室休息。放學後，我們會一起手牽手去打桌球，一起去圖書館寫功課。有了她的陪伴，讓我每一天都過得很快樂。

有這麼一位好朋友，我覺得好幸福，除了可以一起上課學習知識，也可以一起玩耍放鬆心情，更可以互相說心事，她就像我的垃圾桶一樣。我希望這段友誼可以持續，也希望五、六年級能繼續同班。

暑假遊記

開瑄二〇二 陳乃瑄

七月十六日，天氣很好，台灣的外公、外婆帶我們坐火車欣賞沿路風景，我們好開心，我們坐在火車上看到了ㄧ風力發電機，媽媽說：「好大一隻電風扇，我們帶回家吧！」聽著我們都笑得很開心，我全程自己走路到動物園，大家說我變厲害了。在動物園裡面我看到了兔子、紅毛猩猩、老虎、蛇、鹿，還有紅鶴跟其他動物們，我很開心可以靠自己走出每一步路，欣賞這些美麗的動物和風景。

這次回台中找外公外婆過暑假，所以外公外婆決定帶我們去清淨農場看綿羊秀和馬術秀。我們一起走進農場就很興奮的尋找羊兒的蹤影，可是卻都找不到，後來現場突然廣播著綿羊秀即將登場，我們就趕快找位子坐好，並欣賞綿羊秀。

我覺得綿羊秀的表演很精彩，羊群的整齊和主人的指令，搭配得好完美，再來是蒙古的馬術秀也好厲害，我第一次看到有人坐在馬上面，還可以射箭得滿分，真不簡單！我好開心這次暑假的旅遊，讓我大開眼界呢！

我是樹

西口三〇一 洪苡茜

我住的公園裡有很多小朋友，
他們在我的旁邊玩得很開心，
看他們玩我就很快樂。

我喜歡跟小蜜蜂、小螞蟻、烏鴉、蚊子和
白蟻一起，
欣賞天上的白雲和七彩的虹，
還可以看到一顆顆的小蘋果在我身上長大，
低著頭在我腳邊有很多顆石頭。

我希望有很多的手臂，
讓小鳥來我的家築巢。

開心的書法課

賢庵三〇一 黃浩宇

今天我們一、二節課都在寫最好玩的書法，老師昨天有告訴我們，要帶毛筆、墨盤、墨汁和墊布。

在上課的時候，老師先跟我們講解各種工具的作用，接下來，老師就給我們一張書法紙，第一張先讓我們亂畫、習慣拿毛筆寫字的感覺；之後，老師又給我們另一張紙，這一次，老師請我們寫「一」這個字。

我覺得書法課很好玩，希望下次的書法課還可以這麼開心！

聖誕英語闖關

中正三〇一 李宛蓉

聖誕節前兩天，是學校的教學參觀日，二年級是英語闖關活動，這次的英語闖關遊戲有字母配對、勇闖動物園、數字闖關、快樂迎聖誕、教室英語、美聲大道及七彩霓虹燈等，每一關的內容都不一樣，但是很有趣又很好玩。

在字母配對中，我和郭靜茹、洪佩嫻把三塊黏土做成A看起好可愛哦！其中我最喜歡的就是美聲大道，因為很多人傳球，當鋼琴聲停止時，拿球的人就要出來把報紙撕開球上的紙，紙包的很緊，同學很用力的扯，才把紙撕開，裡面露出糖果，大家好開心，我覺得好好玩。

這次的闖關活動，我覺得好玩又有趣，而且收穫很多，我希望下次還能再舉辦參加。

電瓶車遊小金

金鼎三〇二 楊宸安

今天是班遊坐電瓶車遊小金門日子，我很開心的坐上太武號前往小金門，很快就抵達九宮碼頭。

首先來到九宮坑道，九宮坑道又叫四維坑道，坑道內主要為花崗片麻岩結構，此坑道主要用途為物資運補，坑道裡頭非常壯觀又驚奇萬分，出了九宮坑道來到羅厝漁港，終於坐上了期待已久的電瓶車，很快的我們抵達麒麟山公園，爬上麒麟的觀景台鳥瞰大小金門，真是美麗極了！讓我不想下山，真想留在這裡吹著涼風、看風景。下了山又坐上電瓶車來到勇士堡和鐵漢堡，此二堡早期為軍事要地，現在為地雷展示區，介紹各式各樣大大小小的地雷及地雷帶來的傷害。讓我覺得戰爭真的很可怕，希望不要再有戰爭。最後來到貓公石，我看到海上的獅嶼，獅嶼原名為鼠嶼，因為遠遠看形狀像隻老鼠，民國四十九年蔣經國先生來到此島巡視，為提昇軍人士氣而改名為獅嶼。希望有一天我也可以到島上參觀。

開心的半日遊很快就結束了，非常開心獲得很多的知識，希望佳容老師快快安排下一次的班級旅遊。

貓咪

賢庵一〇三 王靖騫

一個天氣晴朗的下午，有四隻貓咪在比賽跑步，但是貓咪弟弟怎麼不見了，貓咪哥哥去找貓咪弟弟，就發現貓咪弟弟在哭，貓咪弟弟就說：「因為我跑步很慢，不敢去比賽！」貓咪哥哥說：「那我來訓練你！」後來貓咪弟弟竟然跑了第一名，也很開心的拿到金牌。

責任編輯／呂士昂

家樂福傢俱
全館大特賣
一律批發價
買到賺到
到府丈量
空間規劃
徵業務送貨員有經驗佳
082-371258
0926-217-862

喬安牧場 JOAN RANCH
金門在地味 牛肉乾
電話/082-312192
地址/金門縣金城鎮民生路33-3號

金世界養生館
腳底按摩、精油舒壓、泰式指壓
營業時間：早上11:30至晚上12:30
禮聘大陸、越南、台灣等地小姐服務
另徵工作伙伴、福利面談
店址：金城民族路247號
預訂電話：(082)312008 0977122309 專車接送

專辦台胞證　護照　交觀甲2646
澎湖3天7999起
韓國美食大探索四日遊 11988起
泰國實在泰好玩6+1日 17800起
日本北海道新戀情5日 29800起
馬來西亞發燒賣5日 16388起
超值新加坡4日 19900起
菲律賓精選暢遊宿霧5日遊 22900起
祥華旅行社 徵水電維護、遊覽車司機
洽 TEL:082-375011 手機:0927552828
代訂金湖.陸島.金沙.金帝…飯店/機場.碼頭接送

小項宅修
查漏、浴廁廚房修改
木工、泥水隔間裝修
老舊水管、電線更新
各型衛浴修理
燈具更新、通排水
0988-979-057 郭小姐

售
金沙城區
新透天厝
888萬元
(金沙國中及金沙鎮公所旁)
0936-259-881

在地的建設公司
創新建築風格
尚億建設

金樽房屋仲介有限公司
● 建地, 房屋, 店面, 買賣
● 融資借款代辦, 抵押設定
● 建地農地收購, 合建, 代銷
● 金馬台澎不動產買賣委託
誠信第一, 腳踏實地, 在地經營, 歡迎託售
服務專線：(082)372-158，0910-308-798
金門縣金城鎮東門里浯江北堤路12號1樓

彩色名片25-60元
彩色傳單每張0.5元
誠徵 PT美工設計 長期配合或以件計酬
371-111 0988-580970
金城民生路25號7樓之5

金龍繡學號
金城新莊6巷2號
電：325412

博士助聽器 Dr. Hearing Group
特價優惠
金門門市
金城鎮民族路43號
永旭保險公司(一樓)
Starkey ARIES系列 助聽器
一對NT.35000元
數位式4頻機
有雙頻機、四頻、八頻、十二頻、十六頻等機款
082-320316
預約專線 0911-883169(黃曼芬)

富郁國際人力仲介有限公司 2662
FU YU INTERNATIONAL MANPOWER AGENCY CO., LTD.
陳小姐
0911-883-430
地點：金門縣金城鎮中興路205巷3-2號
電話：082-311692・082-311517
專業引進 看護工・幫傭・養護工・廠工・營造工

東南旅行社
紐澳線
$29,800起
$82,800起

足天下田養生館
足浴真功夫・15年老店・按摩真技術
本館特設 女賓部 環境溫馨
足浴 500元
金城店：金門縣金城鎮金山路16號(議會斜對面)
TEL：082-323435 投訴專線：0956888500

安裝太陽能熱水器
購買就抽來回機票
豪福節能生活館 082-371596

新思維 現金價s 0.75L(紅標) 訂購專線337610
破盤 480元/瓶
禁止酒駕 飲酒過量，有害健康，未滿十八歲禁止飲酒

安心託付，順利圓滿
安順生命事業
各式壽衣 壽板 葬儀百貨 骨灰罈 專業撿骨
專業會場佈置 在台臨終處理 返金進塔
金城鎮浯江路30-1號 電話：323050 364444
烈嶼鄉東林街77號 手機：0928-527557